

Severino



il PASQUINO COLONIALE



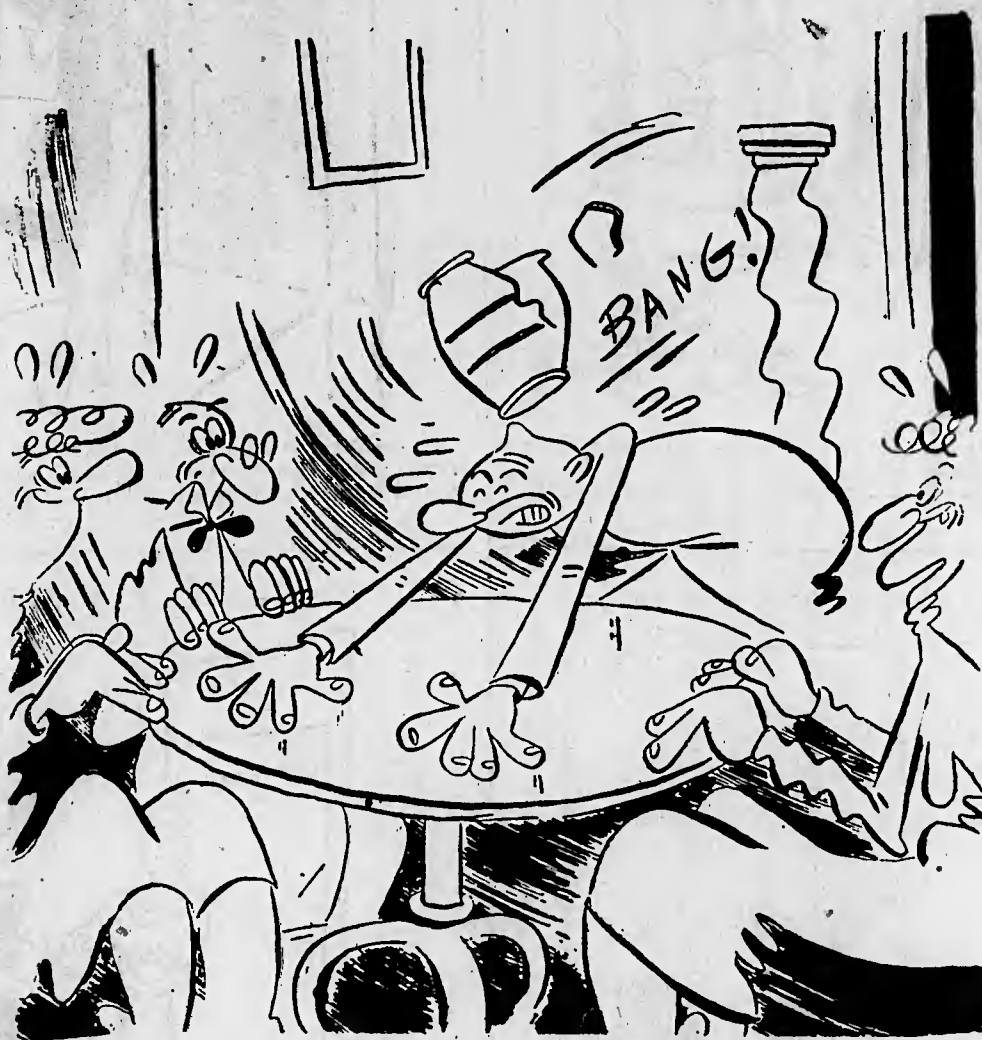
200 reis.

SETTIMANALE UMORISTICO - MONDANO - ILLUSTRATO
ESCE OGNI SABATO

Anno XXXI - N. 1.390 - S. Paolo, 20 Febbraio, 1937 - Uffici: Rua José Bonifacio, 110 - 2.ª Sobreloja

spiritismo

Disegno del Prof. Nello Manlio Benedetti -
Parole di Angelo Scala - Musica dell'Avv. Augusto Cinquini.



-- Se ci sei, dai un colpo...
-- Non c'è dubbio, è proprio lei: la sua povera moglie...

Chiedendo un **C I N Z A N O**
esigete un **C I N Z A N O**
e non fatevi servire un Vermouth qualsiasi

la pagina più s c e m a

b a g n i p e n a l i

IL GUARDIANO — Voi siete il nuovo detenuto? Quanto tempo dovete restare al bagno?

IL CONDANNATO — Trent'anni, signor direttore!

camere da letto 1937



— Il rosso vuol dire via libera per il signor Giorgio, il verde per il signor Giacomo, il giallo per il signor Carlo; ma ora la signora aspetta un semaforo a 14 colori!

pigrizia esagerata



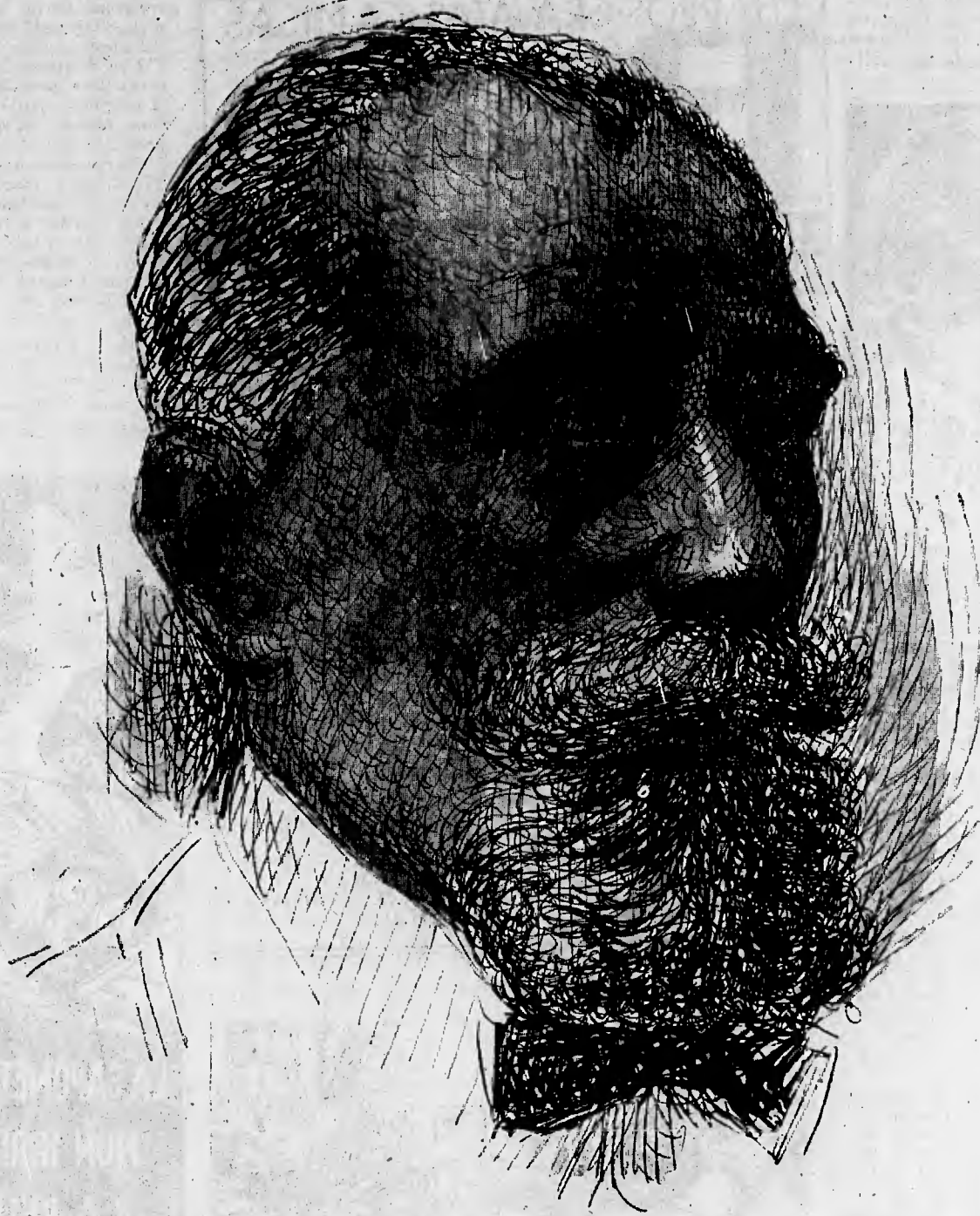
— Ah, io faccio tutto senza muovermi! Mando l'occhio di vetro al cinema, la dentiera al ristorante, la gamba di legno a ballare, la parrucca dal parrucchiere... e Gastone dalla mia amica.

cameriere d'albergo



— Quel'ò sciagurato del n. 20 non mi ama piú! Figurati che ha suonato e voleva veramente il caffè!

Portoghesi Illustri



Dr. Ricardo Severo

della grande firma di costruzioni SEVERO & VILLARES

genii precursori

Simeone cascò dal letto. Cascò perché fece un salto di gioia, così alto, da battere fin sotto il soffitto. E quando fu a terra si accorse di essersi ammaccato davanti e di dietro. Ma non importa: l'idea, la grande idea, la folgorante idea era nata e Simeone se la teneva stretta stretta tra i filamenti nervosi del suo cervello, non respirando, quasi, per timore che gli sfuggisse da un orificio qualunque.



Si vesti alla svelta, ma accuratamente, e uscendo di casa avverti sua moglie che andava nientemeno che dal Presidente della Repubblica.

Dopo un mese venne ammesso alla presenza del Presidente della Repubblica.

— Eccellenza — disse — ho una grande idea che darà il benessere alla nazione, arricchirà tutti gli uomini di buona volontà e rivoluzionerà il commercio mondiale.

— Parla, o cittadino, disse il Presidente.

— Ecco: se io ho per esempio due paia di scarpe e voi avete due cappelli che cosa facciamo? Ci scambiamo un cappello per un paio di scarpe. Io ho molta carne e voi avete molto pane? Io vi do un po' di carne e voi in cambio mi date un po' di pane. E' giusto?

Agencia SCAFUTO

Assortimento completo dei migliori figurini esteri per signore e bambini. Ultime novità ad ogni arrivo di posta. Richieste e informazioni: Rua 3 de Dezembro, 5-A (Angolo di Rua 15 de Novembro). Tel. 2-3545

— Giustissimo.
— Io posseggo due cavalli e voi cento galline...
— Voi mi date un cavallo, io vi do una gallina...
— Ah, no! — strillò Simeone — Ci sapreste fare?! E che ci ho la faccia del micco? Un cavallo vale cento

— E che ve ne sembra, Signor Presidente?
— Mi sembra che tu sia scemo. Ma come nel ventesimo secolo tu vieni a farmi una proposta simile?
— E perché?
— Ma, disgraziato, non lo sai che quello che tu hai pensato esiste almeno da quattromila anni?!

— No! — esclamò Simeone

CHAPÉOS·GRAVATAS·CAMISAS

Rafi
Seralino Chiodi

R. LIBERO BADARÓ, 466
PHONE: 2-7254

100 METROS
DO MARTINELLI

galline, almeno. Perciò, dico, e la mia grande idea è questa: bisognerebbe trovare qualche cosa che rappresenti un valore: un metallo per esempio e su questo poter basare tutti gli scambi. Io vi do un vestito e voi mi date una certa quantità di quel metallo, io con questo metallo ci compro quello che mi pare. Capito?

— Capito.

sentendosi venir male. — E come si chiama questo mezzo di scambio?

— Si chiama il danaro... i quattrini...

— I quattrini?! Esiste il denaro, esistono i quattrini? — mormorò avvilito Simeone. — E chi li ha mai visti? Mai, mai, ve lo giuro Signor Presidente...

E cadde in deliquio.
Salvatore Siddivó.

dizionario sintetico

TOSSE — I polmoni col motore a scoppio.

ALTA MAREA — I due passi del mare.

DESIDERIO — La catapulte degli amanti.

MIELE — Il libretto di risparmio delle api.

ETA' — Il contachilometri dei compleanni.

BAIADERA — Una ballerina ad aria compressa.

CONSORTE — Il parco autorizzato dell'amore.

CREOLA — La bellezza come pubblicità del cacao.

DOMATORE — I baffi a quarantacinque gradi.

PUDORE — Il paracarro del nudo.

GIBILTERRA — La valvola del Mediterraneo.

DISTANZA — Il paravento dei luoghi.

equivoci



— Figurati, Clara; sono stata seguita tutta la mattinata da un uomo simpaticissimo.

— Capisco, Eleonora: dev'essere un signore coi baffi che qualche volta ha seguito anche me.

— Ma allora è un donnaiolo!

— No; è della Squadra mobile.

Tonophyl[®] (Elisir di Vita)

Tonico fosforato altamente attivo ed esente da tossici, stimolante del metabolismo e poderoso fortificante generale. La sua formula riunisce i migliori elementi terapeutici destinati a tonificare il sangue, i muscoli ed il cervello come:

Glicerofosfato di sodio, Marapuana, Ferro, Damiana, Cannella, Guaraná, ecc., per mezzo del gustoso Elisir de Garus. Qui c'è un fortificante completo per combattere le anemie, arricchire il sangue e rialzare le forze dei convalescenti e l'energia dei depressi.

Convien sempre preferire il "Tonophyl", quando occorre un tonico per combattere l'esaurimento nervoso e la perdita di fosfato ed evitare il rachitismo. Usare il "TONOPHYL" significa salvaguardarsi dalle molestie e godere di una salute perfetta.

Dep.: Drogarias Brasileiras — Andradás, 21 — Rio.

In S. Paulo: Drg. Morse, Rua José Bonifácio, 129.



LA SAPONETTA CHE
NON IRRITA
LA PELLE

PRODOTTO DEL LABORATORIO

CAMARGO MENDES

In vendita nelle Drogherie Morse, Amarante e in tutte le Profumerie.

L'album delle bugie

Esistono alcune bugie femminili, comodissime per la loro generica adattabilità, per il carattere pressoché rudimentale della loro struttura, e soprattutto per la facilità con la quale moltissimi uomini le bevono. Con l'intento filantropico di salvare qualcuno di questi disgraziati, elenchiamo qui le più comuni.

1. — Dopo la presentazione:

— Ecco, vedete, io pensavo sempre che voi foste proprio così.

2. — Dopo il convegno:

— No, a me non mi sgrida nessuno, perché io esco di casa quando voglio e rientro quando mi fa comodo... Però adesso debbo andare.

(Chissà i calcioni...).

3. — Dopo il fallo:

— Sì, lo so che è inutile dirti che questa è la verità. Tanto non mi crederesti...

4. — Dopo l'uscita pomeridiana:

— Sono stata dalla sarta:

Un po' d'attenzione, per questa bugia. Regola generale: se, dopo aver detto di essere stata dalla sarta, non aggiungerà altre frasi di commento, e si metterà a badare alle sue cose, vi possono essere forse dieci probabilità su trecento che ella sia stata effettivamente dalla sarta. Ma se ella comincerà a dirti, parlando fitto fitto, e con una strana volubilità, che la povera sarta è stata abbandonata dal marito tre giorni fa e che ha la tosse cronica, e che il più piccino dei suoi cinque figli le è ruzzolato dalla ringhiera e che gli uscieri tornano due volte al giorno in quella casa, e che poi questo... e che poi pensa... — allora puoi pure metterti l'animo in pace, perché dalla sarta non è stata.

E quando una donna che non è stata dalla sarta dice che è stata dalla sarta, è precisamente la stessa cosa di quando dice che è stata dal dentista... e non è stata dal dentista.

NINO CANTARIDE

IL PASQUINO COLONIALE

SETTIMANALE UMRISTICO - MONDANO - ILLUSTRATO
ESCE OGNI SABATO

Proprietario
GAETANO CRISTALDI
Responsabile
ANTONINO CARBONARO

ABBONAMENTI S. PAOLO
APPETTOSO, anno... 30¢
LUSGORIOSO, anno... 50¢
SATIRIACO, anno... 100¢

UFFICI:
R. JOSE' BONIFACIO, 110
2.° SOBRELOJA
TEL. 2-6535

ANNO X X X I
NUMERO 1.390

S. Paolo, 20 Febbraio, 1937

NUMERO:
S. Paolo... 200 réis
Altri stati... 300 réis



— Ridi ancora pensando al nuovo Asse europeo?

— Macché! Penso al Comitato del Disarmo!

sull' "intervento"

Mi corre l'obbligo di dichiarare che la presente nota non ha alcuna intenzione allusiva a fatti e situazioni di cui sono piene, in questi giorni, le colonne dei giornali politici europei e le tasche dei loro lettori.

L'"intervento" è una gran bella cosa, a condizione che — d'altra parte — si verifichi puntuale un "non intervento".

Un ladro interviene nella sacrestia di una banca: benissimo, purché sul più bello non intervengano i carabinieri.

Un amante è riuscito ad intervenire nel santuario domestico di una bella signora: la situazione è felicissima, a condizione che ad un certo punto non si verifichi l'intervento del marito, accompagnato magari dal vicino commissario di polizia.

Due tali se le danno di santa ragione e, a buon conto, mentre si picchiano, auspicano uno nei confronti dell'altro, un intervento chirurgico a cose finite; ma nessuno dei due — nove volte su dieci — deciderà che qualche passante intervenga per separarli, prima che il pugilato abbia avuto termine per "knok-out" dell'avversario (l'esito "ai punti" non è mai previsto du-

rante certi "matches": i punti, se mai, li mette dopo il dottore).

La teoria dell'"intervento" e la contro-teoria del "non intervento" è fatta più di eccezioni che di regole.

L'intervento del creditore avviene quando questi si ritira da sé la cambiale che, se no, va in protesto.

L'intervento del grande ostetrico avviene quando la comune "parteira" per difficoltà del parto farebbe nascere un morto e forse due (questo è uno dei casi in cui un tempestivo intervento può salvare la vita di qualcuno).

Molte cerimonie, feste, serate di beneficenza si organizzano con l'intervento dell'esimia cantante o del fine dicatore, mentre di tale intervento tutti avrebbero fatto volentieri a meno.

Mi corre l'obbligo di dichiarare che la presente nota non ha alcuna intenzione allusiva a fatti e situazioni di cui sono piene, in questi giorni, le colonne dei giornali politici europei e le tasche dei loro lettori.

E. G. DIO BIANCHI

TUTTI DEVONO TENERE IN CASA UN FLACONCINO DI

"Magnesia Calcinata Carlo Erba"

Il Lassativo ideale — UNICO AL MONDO — Il purgante migliore

Efficacissimo rinfrescante dell'apparato digerente.

PER PURGARVI, ACQUISTATENE OGGI STESSO UNA LATTINA DA UNA DOSE

al furto

I fatti seguenti mi sono stati narrati dal mio amico Nicolino, giramondo e uomo di spirito.

Portavo a spasso la mia noia lungo il Boulevard des Capucines, a quell'ora molto affollato, quando vidi attraversare la via una donnina veramente incantevole. Bionda slanciata, elegantissima; una creatura eccezionale, come se ne incontrano poche anche a Parigi.

«Ecco una donna di classe, — penso; — la donna che non fa dormire. E' la tua ora, Nicolino. Audacia e galanteria». E mi metto a seguirla.

La seguo per un lungo tratto di strada, mantenendomi sempre a una distanza da "detective", finché, all'angolo di via Corot, la bella incognita entra nel negozio di Daal il gioielliere.

«Donna ricca, — penso; — starzo, eleganza, opulenza». La osservo dalla vetrina. Il gioielliere le mostra dei braccialetti che lei sceglie con indolenza. Guardo le sue belle mani che giocano graziosamente con quei cerchietti splendidi. Le sue mani mi suggeriscono immagini poetiche che io ritengo degne di Baudelaire: «Mani purissime, diafane come la luna, lievi come le ali delle farfalle, mani incontaminate...».

Improvvisamente, con mossa rapidissima, mentre il gioielliere vo'ge il capo per un attimo, zac!, la donna fa saltare un braccialetto il quale si trasferisce nella sua borsetta. Il mio cuore si mette a battere disordinatamente... «Mani farabutte, — penso, — mani di ladra. Adesso la faccio arrestare».

Fu un impulso istintivo, il senso del dovere; farla arrestare. Invece fui io che mi arrestai sulla soglia. Io sono un sentimentale e, francamente, mi rincresceva dare un dispiacere a quella deliziosa creatura, anche se fosse stata Ines Navarro, la donna-demonio.

Poco dopo la vedo uscire imperturbata e dignitosa. Io mi metto alle sue calcagna.

Il fatto di averla sorpresa a compiere quel gesto crimi-

noso mi aveva certamente maldisposto a suo riguardo, tuttavia quel suo fascino irresistibile mi seduceva, e sentivo che sarebbe bastata una sua parola per farmi perdonare la sua colpa.

La raggiunsi e, approfittando di un momento in cui non passava nessuno, mi accostai a lei e le dissi:

— Complimenti, signora, per il bel colpo del braccialetto.

La donna divenne pallidissima.

— Non so a quale braccialetto vogliate alludere, signore, — disse fermandosi bruscamente e fissandomi con curiosità e timore; — io non vi conosco.

— Non facciamo storie! — replicai con tono deciso. — Se non mi parlate sinceramente, vi faccio arrestare dalla prima guardia che passa.

La donna si mise a tremare; e, afferrandomi un braccio strettamente, mi disse quasi piangendo:

— Non lo fate, signore, vi scongiuro. Ora vi spiegherò. Tenete il braccialetto: potrete restituirlo al gioielliere.

Così dicendo mi porse il braccialetto, e mi pregò di seguirla in un piccolo "bar" lì accanto. Ci sedemmo in un angolo appartato dove la mia compagna mi fece una confessione impreveduta. Mi disse di essere la contessa Elena Selenin, da poco divorziata perché affetta da cleptomania. Questa confessione mi procurò un grande sollievo; e ora guardavo la mia bella interlocutrice con occhi sgombrati da ogni nube. Essa non era una volgare ladra, bensì una bellissima e nobilita cleptomane: ed io le manifestai la mia indulgenza nei riguardi di questa pericolosa mania.

— La cleptomania — dissi — riguarda le c'niche e non le questure. Voi sentite un impulso irresistibile a impossessarvi degli oggetti appartenenti ad altri, ma siete ugualmente adorabile. Voi, contessa, siete la più bella cleptomane del mondo.

Ci lasciammo verso sera, ed ella mi pregò di restituire il

braccialetto al gioielliere; poi mi porse il suo biglietto di visita pregandomi di andarla a trovare.

«Avventura singolare, — pensai, — storia romanzesca. Nicolino, si comincia a vivere».

Mi recai dal gioielliere e gli spiegai la cosa.

— Si tratta della contessa Selenin, — dissi, restituendogli il braccialetto; — è un caso di cleptomania.

Il gioielliere mi strinse le mani e, in segno di gratitudine, volle offrirmi un gobbo col fischio, legato in oro.

Alla sera, prima di coricarmi, mi accorsi che mi mancavano i bottoni da polso e l'orologio.

Il giorno seguente, mi recai in via Kleber, dove abitava la contessa. Strada ari-

stocratica, bel palazzo, ascensore. E'ena mi accolse in un piccolo salotto arredato con gusto, molto discreto e soffuso di calda intimità.

— Contessa, — dissi con un inchino, — sono venuto a porgervi i miei omaggi e a ritirare i miei bottoni.

La contessa rise alla mia impertinenza; e con un gesto grazioso trasse da una scatola d'argento i miei bottoni che volle essa stessa allacciare ai polsi della mia camicia; il profumo sottile che emanava dalla sua persona mi procurava un delizioso turbamento.

— Elena, — le dissi, prendendole una sua mano tra le mie, — peccato che questa piccola mano, che parrebbe fatta per porgere, sia animata dalla febbre di ghermire. Io vorrei purificare questa piccola mano; non so cosa farei

EL ESPECTADOR HABANERO

"El Magacén de las Tres Américas"

Director: Juan Enrique Runken

Se publica en la Habana, Cuba, una vez al mes.

Subscripción Anual: \$3.00 Moneda Americana

(Giro Postal o Bancario)

Calle OBISPO 69 - HABANA

BENEDETTI

S. PAOLO

FIRENZE

ANTICHITA' — QUADRI — OGGETTI DI ARTE

Perizie e restauri di quadri antichi e moderni

108 — BARAO DE ITAPETININGA — 108

Telef. 4-3395 — Cassetta postale 3295

per guarirvi di quella esecrabile mania.

La contessa pareva contrariata dalle mie parole.

— Non continuate su questo tono, vi prego — disse. — Non tentate di guarirmi: forse col tempo questa mia mania sparirà; per ora lasciatevi godere la gioia che il furto mi procura. Rubare! — continuava come rapita, — impossessarsi di un bell'oggetto che appartiene ad altri. Oh, voi non potete capire la sottile sensazione che ci procura il brivido del furto.

— Sta bene, — dissi rassegnato; — se questo genere di "sport" vi suscita tali godimenti, io non vi impedirò di praticarlo, ma permettetemi almeno di sorvegliarvi per evitarvi spiacevoli conseguenze.

La contessa rimase un po' perplessa, poi disse:

— Vi sono grata pel vostro interessamento, e, se proprio ci tenete, vi autorizzo a rimborsare con danaro mio le vittime della mia mania. Vi avverto, però, che avrete un gran daffare a sorvegliarmi.

— Non importa, — dissi. Sarò la vostra guardia del corpo.

Per una settimana, giorno e sera, sorvegliai la graziosa cleptomane la quale rubava a man salva in ogni luogo. Le sue visite, però, erano particolarmente frequenti dal gioielliere Daal, al quale avevo già sborsato diecimila franchi per indennizzarlo dei furti della contessa. Ogni tanto Elena entrava nel negozio col pretesto di scegliere qualche oggetto, e intanto con abile mano faceva scivolare un gioiello nella borsetta. Il gioielliere, ormai informato, fingeva di non accorgersi del furto, e mi guardava attraverso la vetrina aspettando il solito gesto d'intesa che voleva significare: "Lasciate fare: pago io". Alla sera, rincasando, Elena mi chiedeva a quanto ammontava la somma che avevo dovuto sborsare, e regolarmente mi rimborsava.

Una sera le dissi, fingendo di essere molto contrariato: — Elena, io vi ho concesso di derubare gli altri, ma voi derubate anche me.

— Che dite mai? — fece

Elena, stupita. — Che vi ho rubato?

— Il cuore.

Elena rise; e per questo furto cardiaco mi rimborsò con una moneta che ha corso solamente nello stato del sentimento.

Il giorno 13 ottobre, giorno fatidico e infausto, Elena entra nel negozio di Daal per scegliere un fermaglio d'oro. Io, come al solito, sto fuori ad attenderla. La osservo attraverso il cristallo della vetrina. Essa tocca un fermaglio, ne prende un altro, lo osserva, lo posa; rigira tra le dita una piccola placca tempestata di diamanti. E' divenuta tanto abile nel gioco di destrezza che quasi mi sfuggono le sue mosse; le sue dute esperte hanno l'agilità dei prestidigitatori. Ecco: ho visto la sua mano insinuarsi prestamente nella borsetta: qualcosa avrà introdotto. Il gioielliere mi guarda. Forse se n'è accorto. Io gli faccio il solito segno d'intesa: "Sta bene: pago io". Elena esce ossequiata dal gioielliere. Poco dopo entro io.

— Ecco qua, signor Daal, — dico porgendogli la mano: — a quanto ammonta il solito furto?

Il gioielliere guarda entro un piccolo scrigno aperto davanti a lui e mi dice tranquillamente:

— Centosessantamila!

Io lo guardo sorridendo.

— Non scherziamo, signor Daal — dico.

Il signor Daal non scherza affatto. Lui è un uomo d'affari, una persona seria.

— Si tratta del grande smeraldo Emir, — dice; — apparteneva allo Scia di Kipar, e l'anno scorso mi fu valutato duecentomila lire.

Io sudo freddo.

— La contessa! — grido;

— dov'è la contessa?!

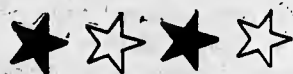
Guardo fuori. Sparita.

Il gioielliere mi guarda con occhi feroci.

— Bel trucco! — dice, — ma voi finirete in galera.

La contessa non l'ho più vista e io mi sono buscato due anni.

CICCO DE VIVO



VINCE IL DOLORE
E NON FA' DANNO
AL CUORE

Pyralgina

GRANADO



GIORDANO & CIA.

BANCHIERI

Largo do Thesouro n.º 1

S. PAULO

Fanno qualsiasi operazione bancaria, alle più vantaggiose condizioni della piazza.

Don't forget that propaganda in this newspaper is efficient, because il Pasquino Coloniale:

1. Circulates very widely amongst a great reading public represented by two million Italians resident in this State.
2. Is thirty years old.
3. Is up-to-date, well printed on excellent paper, has at least 28 pages and is sold at the very low price of 200 reis.
4. All advertisements are distributed in the text itself.
5. Charges for advertisements are less than those of other newspapers of its kind.
6. It offers exceptional advantages for yearly and half-yearly contracts.

For greater efficiency advertise in il Pasquino Coloniale!

SVINCOLI DOGANALI



Matrice: S. PAOLO
R. Boa Vista, 5 - Sobrelaja
Caixa Postal, 1200
Tel.: 2-1456

Filiale: SANTOS
Praça da Republica N.º 50
Caixa Postal, 734
Tel. Cent. 1739

PROVATE LA NOSTRA ORGANIZZAZIONE

inconveniente maniera di accontentare i ragazzi

E' costumanza molto generalizzata fra di noi quella di accontentare i ragazzi offrendo loro in qualunque ora dolci, caramelle, biscotti e frutta. Quest'abitudine occorre sia combattuta da una tenace campagna educativa. Tali sostanze, date fuori orario, oltre di pregiudicare l'appetito, perturbano il chimismo gastro-intestinale, causando indigestioni e diarreie di minore o maggiore gravità.

Perché i ragazzi abbiano appetito e gli organi della digestione in perfetto funzionamento, è indispensabile che ricevano gli alimenti ad ora prestabilita, astenendosi da tali dolci e bombons. I quali debbono essere solamente permessi se preparati in famiglia o acquistati in case di fiducia e usati in bre che non perturbano il necessario riposo dell'apparato digerente.

Le vittime dell'imbarazzo gastro-intestinale, siano ragazzi o adulti, debbono essere sottoposti ad una dieta rigorosa, perché il male non si complichì.

In queste occasioni, le compresse di Eldoformio della Casa Bayer prestano ottimo servizio, perché fanno cessare sollecitamente le deiezioni liquide, proteggendo la mucosa intestinale contro complicazioni più serie.

Ciccio De Vivo chiede a Nicolino Pepi:

— Mi sai dire che cos'è quella cosa verde che sta sul piano-forte e fa "cri-cri"?

L'altro pensa ripensa e finalmente risponde:

— Non lo so, dillo tu.
— E' l'aringa.
— Ma l'aringa non è verde!
— E tu la tingi.
— Non sta mica sul piano-forte!

— E tu ce la metti.
— E poi, l'aringa non fa "cri-cri".

in treno
in tram
al mare
in casa
a letto
a tavola
a scuola
al bar
al caffè
al club
in campagna
in montagna

l e g g e t e
"novella"

sciocchezzaio coloniale

— Bravo e se non dicevo questo era troppo facile a indovinare!

(La gente che affolla "Lojas Reunidas" ride).

Questa ce la dava a bere Vincenzo Gagliano:

Un tale, zoppicando, entra nel mio negozio da "Esquina do barulho".

— Desidera? — domanda il commesso.

— Vorrei un pezzetto di quel velluto speciale...

— Quale velluto?

— Quello... sì, insomma... Ho un occhio di pernice a un piede che mi fa tanto male...

— Ma, signore, non capisco...

— Come?! Se sta scritto fuori sulla mostra: Velluti percalli!...

Francesco De Paola ha mal di denti e si reca dal dentista:

— Ho una mezza dozzina di denti, — dice, — che mi fanno un male del diavolo...

— Apra la bocca; vediamo un do'... interrompe il dentista.

Ed osserva e poi domanda:

— Lei da che parte mangia?

— Io; in un restaurant di Rua Brigadeiro Luiz Antonio...

Stralciamo da un libro di appunti del Prof. Attilio Venturi:

Un'interessante statistica, eseguita nelle depositerie degli "oggetti rinvenuti" nelle principali città del Brasile fa ammontare a 399.747 i portafogli trovati e consegnati onestamente alle depositerie per opera di chi li aveva rinvenuti.

La statistica, però, ci fa sapere che il 98 o/o di questi portafogli sono stati consegnati vuoti. La percentuale dei gallettini viene di conseguenza ridotta in proporzione.

La statistica non è in grado di dirci quanti di questi portafogli vuoti erano pieni all'atto del ritrovamento, onde non possiamo stabilire nessun dato attendibile circa la percentuale di aumento dei mariuoli.

L'ing. Donnini ci raccontava, l'altro giorno, la storiella che segue:

A un tale avevano riferito che un tizio gli aveva recato un'offesa grave.

— Chi è? — domanda l'offeso furibondo.

— Non lo so. Ti posso dire soltanto che porta le scarpe gialle. Uscito di casa per ricercarlo ecco che quel tale vede un uomo che cammina davanti a lui con le scarpe gialle. A quella vista non ragiona più: lo assalisce e con una pugnolata lo stende al suolo.

— Ma perché? — domanda il moribondo.

— Perché m'avete offeso!

— Io?!... Io no, mai. Non vi conosco nemmeno...

— O ma allora se non siete stato voi, scusate tanto...

— Non fa niente — dice il ferito. — Sbagliando s'impara — E muore.

Amerigo Vanni, il pecoraro, tien cattedra:

Le frasi fatte: "Gli faccio vedere io..."

Questa è una frase fatta... per impressionare. Non si pronunzia quasi mai da soli o in presenza dell'avversario: quelli



FOTOPTICA
A CASA DOS AMADORES
RUA S. BENTO, 49
S. PAULO - T. 2-4900

PREPARADOS DE VALOR DA

Flora Medicinal

HAGUNIADA

Molestias do utero, metrites e endometrites, coiclos e dificuldades de regras, corrimentos, ventre volumoso e dolorido.

LUNGACIBA

Diarrhea, disenterias, coiclos, más digestões, flatulencias, dores de cabeça, tontelras e falta de appetite.

Os nossos productos vendem-se em todas as pharmacias e drogarias do Estado do São Paulo

Unicos distribuidores em S. Paulo: — D. CIRILLO & IRMAOS — Rua Quirino de Andrade n.º 43 — São Paulo — Teleph. 2-1400

CUIDADO COM AS IMITAÇÕES E FALSIFICAÇÕES

A todas as pessoas que nos devolverem o coupon abaixo, devidamente preenchido remetteremos gratuitamente o nosso util catalogo scientifico.

J. MONTEIRO DA SILVA & C.

RUA SÃO PEDRO N.º 38

RIO DE JANEIRO

Nome:

Rua:

Cidade:

Estado:

che la dicono sono, in genere, circondati da un uditorio ben disposto verso di loro e, nel momento in cui la pronunziano minacciosamente, l'oggetto della loro minaccia è lontano nel tempo e nello spazio. La frase, accompagnata da un gesto bellissimo, da un rotear d'occhi gravido di fulmini corruschi (questa parola non è di origine polacca), fa, di solito, un effetto: tutti gli astanti rabbriviscono al pensiero di quello che vedrà (e sentirà) il povero tapino che ha osato sfidare l'ira tremenda di colui che "gli farà vedere lui".

Poi, generalmente, non succede niente: tutto finisce — a seconda dei casi — con una stretta di mano o con la solita spaghetata...

José Colasuonno, dell' "Emporio Artistico Michelangelo", parla:

Molti competenti fanno risalire il "lancio del disco" ai ludi Olimpici dell'antica Grecia, portando in appoggio alla loro tesi la nota statua del Discobolo di Mirone tramandataci da quell'epoca. Ma si viene ora delineando un'opposta corrente, la quale con validi argomenti sostiene che l'origine di questo salutare esercizio deve ricercarsi da quando l'uso smodato del gramofono scoccia l'umanità. Gli specialisti affermano che, in casi disperati, meglio assai che il lancio del disco è addirittura buttare dalla finestra tutto l'apparecchio.

rettifichiamo

Giovanni Daens, ricchissimo negoziante di Anversa, prestò due milioni a Carlo V. Un giorno, molto tempo dopo, invitò Carlo V a casa sua e gli offrì un sontuosissimo pranzo. Più tardi Daens ordinò ad un domestico di portare un braciere, con grande stupore di Carlo V, poiché faceva piuttosto caldo.

— Ora vedrete, sire — disse Giovanni Daens — perché ho chiesto un braciere.

Così dicendo bruciò la ricevuta dei due milioni, che l'imperatore gli aveva rilasciata. E aggiunse:

— Sire, l'onore che mi avete fatto accettando l'invito a pranzare in casa mia, mi ripaga largamente di quello che un giorno vi ho prestato.

Questo dice l'aneddoto, al quale, diciamo subito, non bisogna prestare fede. Sembrava assai poco probabile che Giovanni Daens, mercante avidissimo ed astuto, avesse rinunciato alla restituzione dei due milioni da lui prestati a Carlo V. Sembrava così poco probabile, che abbiamo voluto indagare sulla faccenda, e siamo quindi in grado di assicurare che l'aneddoto è del tutto falso. Infatti, Giovanni Daens, che aveva invitato a pranzo l'imperatore per ricordargli il suo debito, ad un tratto balbettò:

— Sire, quando potete... sì, insomma, quando credete...

— Dite, dite pure, Daens — lo incoraggiò Carlo V che, avendo capito l'antifona, era diventato pallidissimo.

— Ecco — riprese il mercante, — si tratta di quei due milioni che vi prestai.

— Ah! — fece semplicemente Carlo V, senza riuscire a reprimere un moto di disappunto.

— Mi farebbe molto comodo che me li restituiste — disse Daens — Vorrete perdonare...

— Non c'è niente da perdonare — rispose Carlo V seccamente; — me li avete prestati ed è giusto che io ve li renda.

Fece una breve pausa; quindi, grattandosi la testa, soggiunse:

— Ad averli, però... Anzi, parliamoci francamente: io ho accettato il vostro invito a pranzo perché mi proponevo di chiedervi altri due milioni.

— Che?! — scattò Daens, l'avidissimo mercante. — Sire, alla faccia del cavolo! I milioni li avete presi per brucolini! Plantatela, che fate meglio! E cercate di ridarmi i due milioni che vi prestai, perché sono stufo di aspettare. E sono stufo anche di venire alla reggia a chiedere di voi, perché mi fate dire sempre che siete uscito.

Tanto per la verità.

L'imparziale.



SANTINI FOTO-REPORTER

Dotato dei più moderni apparecchi fotografici, eseguisce qualsiasi lavoro del genere — "Reportagens", ingrandimenti ecc.

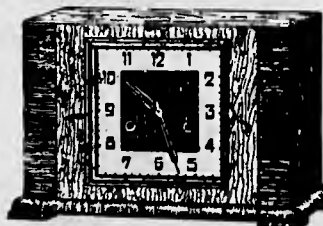
RUA DO SEMINARIO, 60
TEL. 4-3914



Orologi

DA

Tavola



GIOIE - BIJOUTERIE FINE - OGGETTI PER REGALI
VISITATE LA

CASA MASETTI

NELLE SUE NUOVE INSTALLAZIONI

RUA DO SEMINARIO, 131-135

PHONE: 4-3708 (Antica Lad. Sta. Ephigenia) PHONE: 4-1017
Fidanzati, acquistate le vostre "alianças" esclusivamente nella
"CASA MASETTI"

IMPORTANTE — Tutti i nostri distinti compratori riceveranno gratuitamente un tallone numerato con diritto al nuovo sorteggio che si effettuerà il 31 marzo p. v. con la Lotteria Federale (Carta Patente n. 120). I bei premi

esporte em pilulas

A sabedoria antiga já não se compara á moderna. Porisso mesmo frequentes vezes recorremos a Platão ou a Tarantino, uns bichos na valsa para deitar falação nos momentos oportunos. Já diziam Sócrates e Ennio que a melancia é o symbolo dos homens de opinião definida: por dentro vermelha e por fóra verde. Tivemos occasião, como os nossos impacientes leitores por certo terão observado, de reproduzir, nestas vibrantes paginas, conceitos sesquipedaes de Newton e Godoy. Já recorremos, também, ás illustradas e agudas observações philosophicas de Seneca e De Martino; de Lombroso e Sapetina; de Virgilio e Sá Ferros; de Cicero e De Lorenzo; de Laplace e Silva Marques; de Carrara e Paolillo etc. etc.

Por isso mesmo a nossa secção de collaboradores é o que ha de boa em materia de intelligencia, facto que colloca o nosso semanario em posição de destaque diante desses pasquinzinhos que pululam por ahí á cata de novidades. Já dizia Eolo Campos, o grande mathematico, que a seriedade é inherente ás attitudões dos homens nús, dos que vivem de tanga em plena luz do astro-rei. A mesma observação já foi feita pelo incommensuravel poeta D'Amato. E', porém, de parecer contrario, o formidoloso vate oriental, artista nas horas vagas, em que o poente se tinge de rubro, Capodaglio.

Não pensem os consagrados leitores que essas collaborações nos custam o preço de uma banana. Nada disso. Nosso incontentavel director não tem mãos a medir para saciar a sôde de saber desses cerebros fecundos que são a gloria do jornalismo daqui e de alem-mar. Aguardem, pois, a grande surpresa do proximo numero: uma collaboração, revista e augmentada, do maior dos technicos vivos: Villas Boas (2.ª edição). E' um presente que faremos aos nossos martyrisados leitores, e a cuja gentileza do esportista cirurgião Taciano de Oliveira devemos o proporcionar tão espinhosa missão ao publico esportivo de S. Paulo.

Quem espera, sempre alcança...

DESTA VEZ "TOPAMOS A PARADA"

No campinho do Juventus a historia não foi mal contada. Quem viu os periquitos no primeiro tempo, por certo ficou com a pulga atrás da orelha. E não era para menos. Nada se via de bom. Os palestrinos de verdade suavam por todos os poros. E aquillo ficaria naquillo mesmo se não fosse o golpe de fundura do Moacyr, que bancou o valente sem querer.

Dormir sobre os louros da victoria é bom quando não se está grippado devido ás caricias innocentes da policia dos "pucheros"... Mas, assim também não. Um empatezinho

nessas condições só faz honra a quem nunca soube que imbirá só é bom lamber nos tempos de calor africano. O mais é potoca e batata assada ao forno. Um conselho, porém, damos gratuitamente aos moços da fazendinha: Garantindo a frente... se vae longe!

UM TREINO E TANTO

Enquanto lá na Mooca essas tristezas se passavam, os "cracks" corinthianos realizavam um proveitoso treino com o Paulista. Um treino e... tanto.

A historia começou com um + um são dois. Multiplicaram-se depois esses numeros e o resultado foi 8. Ainda bem

que os meninos da Mooca tiraram uma diferençazinha, bem descolorida, é verdade, mas que deu para animar... o Silva Freire e o Simões.

O peor foi o jornalzinho minúsculo bradar aos quatro pontos cardeaes do orbe: "8! Os gôes que Teleco marcaria no campeonato sul-americano". A ingenuidade, segundo os eruditos camondongo Mickey e Vieira do Juventus, é apanagio dos pobres de espirito. Só se o Paulista fosse o seleccionado da Argentina ou do Uruguay! A verdade, porém, está com o nosso particular amigo Carnera, que diz que nunca, em tempo algum só os trouxas é que andam aos grupos de onze...

"REBOLUÇÃO"...

A' PORTUGUEZA

A verdade é que o futebol, lá em Santos, cheirou mal prá

PROLOGO (Thomaz Manzzone)

*O' tu que tens de humano o gesto e o peito
Vira-te prá cá... Vê se dás um geito.*

O' almas que viveis puras, immaculadas

Perdoae as vibrações das loucas estudantadas...

Quando no templo as mãos nevadas unes

Num santo arroubo mystico de prece

Diz o Campos ao Godoy: irmão — esquece!

Não martyrises a tua alma, que a punes...

Alma que atravessaes o lodo da existencia

Este lodo perverso, iniquo, envenenado,

Saibas que não é perder o goso da innocencia

Apanhar na bola... Nem vil peccado!

Destas feias attitudes sois "escampo"

Nunca deserteis da luta, nunca abandoneis o campo.

VARZEA! VARZEA!

Herminio Faria, o grande, está vivamente empenhado na remodelação de todos os departamentos varzeanos. O quadro que está em organização é composto somente dos melhores elementos da Varzea. Pretende Faria, com essa verdadeira selecção, partir em Setembro para Buenos Aires, onde vae enfrentar o famoso seleccionado argentino, vencedor dos brasileiros.

Precauções foram tomadas, para resistir á policia argentina. Todos os moirões de cerca foram requisitados. Canivetes haverá em quantidade. Armaduras de aço também não faltarão.

O colossal quadro será o seguinte: Osvaldo - Faria e Carnera; Guarany - Osvaldão e Onça; Daniel - Luizinho - Barranco - Sola e Patesko.

Reservas: Cardeal - Brandão - Jahú - Nariz - Jurandyr - Affonsinho - Tunga - Carvalho Leite - Tim-Tim. Technicos: Maneco - Rodrigues e Gumercindo Campos.

O MINEIRO NÃO QUIZ

COMPRAR O BONDE...

A lenda da compra do bonde pelos mineiros foi empurrada á Portuguesa, a do Cambucy. O peor foi a torcida lusá, meio "loica" não se quiz contentar com a peça e achou que Molière é muito mais interessante nos tempos que correm. Cada um com seu gosto e sua mania, diz o dictado mais besta que conhecemos. Se não é verdade, está bem achado...

A verdade, porém, é que a Portuguesa apanhou sem tugar nem mugir dos pobres compradores de bonde, que, desta vez, não quiseram ficar com o reboque.

Quem levou o reboque para casa foi o Ennio Juvenal Aíves, ajudado pelo Pinho da Cruz e pelo Soares que ficou "só" com "ares" de tanto "torcer"...

cose a posto!



Ilustração

IL PRINCIPALE. — Sciagurato! E mi avevi promesso di lavorare con lena!

L'IMPIEGATO. — Difatti, commendatore, questa é Lena, la nuova dattilografa.

Giulietta, Romeo e Figlio

ovvero

Il Figlio dell'Odio

ATTO PRIMO

(La scena rappresenta lo studio di Capuleto).

IL VENERABILE CAPULETO — Invan' interrogò, durante lunghe notti insonni, gli archivi della mia famiglia. Non mi riesce di scoprire, ahimé, l'origine dell'odio secolare che divide i Capuleti dai Montecchi e, reciprocamente, i Montecchi dai Capuleti.

IL SEGRETARIO DI CAPULETO — Ho consultato l'ultima pergamena senza scoprirvi nulla. Nulla!

IL VENERABILE CAPULETO — Peccato! Sarei stato curioso di conoscere l'origine del mio odio feroce per i Montecchi. Ma, eccò mia figlia Giulietta che penetra nel mio studio.

GIULIETTA CAPULETO — Padre, vengo per confidarvi un segreto, il segreto della mia anima: amo Romeo, figlio dei Montecchi. Egli m'ama. Vogliamo sposarci.

IL VENERABILE CAPULETO — Santi e pur venerabili numi dell'averno! Tu... sposare il figlio del mio nemico ereditario? Che le mie pupille cambino di orbita se mai io avessi l'idea orribile di consentire a simile delitto! Ho detto, Vanne!

ATTO SECONDO

"Il narcotico"

(La scena rappresenta il balcone di Giulietta).

ROMEO — Mezzanotte. Ecco mi dinanzi la magione dell'amata Giulietta. L'armadio a specchio è appeso al suo balcone. E' il segnale. Posso dunque salire. Posiamo dolcemente questa volgare scala da giardiniere lungo il muro e montiamo per attaccare la mia poetica scaletta di seta al balcone di Giulietta. (Monta e attacca la scaletta di seta al balcone). Adesso, scendiamo, togliamo questa volgare scala da giardiniere e montiamo definitivamente per la poetica scaletta di seta. (Monta definitivamente).

GIULIETTA — Mio adorato Romeo, mio padre rifiuta il suo consenso per causa di odio ereditario.

ROMEO — I miei genitori sono ugualmente inflessibili. L'odio secolare che divide le nostre due famiglie sarà causa della nostra infelicità.

GIULIETTA — Non ci resta più che la morte.

ROMEO — No, Giulietta del mio cuore. Ho chiesto consiglio al mio vecchio amico eremita. Mi ha dato un narcotico di sua composizione.

GIULIETTA — Un narcotico?

ROMEO — Sì, o amore, un narcotico che noi berremo insieme. Un narcotico che ci darà

l'apparenza della morte e ci addormenterà per una sessantina d'anni. Quando ci sveglieremo, la collera dei nostri genitori si sarà certamente calmata. Potremo allora bere insieme al calice dell'amore.

GIULIETTA — Ma, caro Romeo, se non erro, noi, attualmente diciottenni, avremo al nostro risveglio la bella età di 78 anni!

ROMEO — E' giusto. Ma questo misterioso filtro conserva la giovinezza. Ci sveglieremo dunque fra sessanta anni giovani e vegeti come lo siamo ora.

GIULIETTA — Meraviglioso! Beviamo, sì, ma prima deponiamo sullo scrittoio paterno questa lettera nella quale chiediamo, come ultima volontà, di essere seppelliti insieme. Beviam!

Casa  Allemã



Gravatte Italiane

ABBIAMO RICEVUTO GRANDE ASSORTIMENTO.

ARTICOLI FINISSIMI

Scäedlich, Obert & C.

Rua Direita, 16-18

ROMEO — Beviam! (Bevono e s'addormentano).

ATTO TERZO

"Sessant'anni dopo"

(La scena rappresenta una stanza da letto).

ROMEO — Tutto è andato bene. Abbiamo dormito sessant'anni sotto l'influenza del narcotico. Ieri sera, verso le sette e un quarto, ci siamo svegliati e abbiamo potuto abbandonare la nostra tomba di famiglia senza svegliare l'attenzione di chicchessia.

GIULIETTA — Siamo belli e giovani come il giorno della nostra morte artificiale.

ROMEO — Potremo finalmente amarci liberamente. Tutti i nostri genitori sono morti da lunga pezza. I Capuleti e i

Montecchi si sono scambievolmente massacrati. Siamo i soli discendenti delle due famiglie nemiche.

GIULIETTA — No, adorato sposo, (abbassando pudicamente le palpebre) sono madre.

ROMEO — Madre?

GIULIETTA — Madre. Avevo dimenticato di avvertirti: prima di prendere il narcotico, ero già incinta di te.

ROMEO — Sei pazza? Ma allora sei incinta di 60 anni?

GIULIETTA — Purtroppo. Non potevo mica mettere al mondo il bimbo durante la mia letargia!

ROMEO — E' giusto, giacché tu dormivi. Ma, non c'è tempo da perdere. Corro a cercare una levatrice.

ASSUCAR

TUPY

E' lo zucchero che ha già conquistato la preferenza e l'ammirazione delle nostre ottime massaie.

Fabbricato con la più scelta qualità di materia prima — "crystal" delle migliori provenienze — con metodi perfettissimi e scrupolosi, di assoluta igiene, nella più moderna raffineria, questo nuovo ma già vittorioso zucchero offre tutte le garanzie per una infinità di usi in cui lo zucchero é l'elemento principale!



"Refinaria Tupy"

S. A.

RUA 25 DE JANEIRO N.º 200 (LUZ)

Telefono: 4-0513 — S. PAULO

ATTO QUARTO

"Il figlio dell'odio"
(La stessa scena)

ROMEO — E' strano. Giulietta ha messo al mondo un bimbo di cinquantanove anni. Questo caro innocente con la sua lunga barba grigia m'intimidisce. Ma, eccolo che viene fra le braccia della sua balia.

IL FIGLIO DI ROMEO E GIULIETTA — Padre sciagurato, siate maledetto. Mia madre mi ha raccontato la bella porcheria che avete combinato con quel narcotico del diavolo. Per colpa della vostra ridicola invenzione sono rimasto a languire, triste e solitario, nel mio oscuro rifugio, senza poter vivere la mia vita. Per colpa del vostro amore egoista, io vengo al mondo con un ritardo di 59 anni, ad un'età in cui si é più vicini a partiro, e, suprema ironia, ho l'aria di essere il nonno dei miei propri genitori!

ROMEO — Perdona! Figlio, perdona!

IL FIGLIO DI ROMEO E GIULIETTA — Nessun perdono, siate maledetto! Durante 59 anni sono rimasto compresso nel seno di mia madre, senza potermi sviluppare normalmente. Soltanto le rughe della mia fronte si sono scavate di anno in anno. Solo la mia lunga barba é cresciuta e s'é imbiancata. Siate maledetto, padre snaturato che infliggete a un sessaggenario l'umiliazione di vedersi avvolto nelle fasce di un neonato.

ROMEO — Figlio, io t'amo malgrado tutto. Tu sei mio figlio! il mio sangue! il sangue dei Montecchi!

IL FIGLIO DI ROMEO E GIULIETTA (urlando) — Montecchi! Montecchi? Ho inteso bene? Questo nome mi fa bollire dalla collera! Mi sento preso da un'irresistibile voglia di

carneficina! Ammazza! Ammazza! Ammazza! Ammazza il Montecchio! (brandisce il suo biberone e lo scaglia con violenza su Romeo).

ROMEO (accasciandosi) — Figlio, tu m'hai ucciso! Fra qualche minuto saró morto.

GIULIETTA (accorrendo) — Cielo! Che accade?

ROMEO — Muoio, mia adorata Giulietta Capuleto.

IL FIGLIO DI ROMEO E GIULIETTA (urlando) — Capuleto! Capuleto? Ho inteso bene? Questo nome mi fa bollire dalla collera! Ammazza! Ammazza! Morte ai Capuleti! (Strangola Giulietta).

GIULIETTA — Figlio, tu l'hai uccisa.

LA BALIA — Che avete mai fatto, ragazzo incorreggibile?

ROMEO — (con voce fioca) — Lo appropinquarsi della morte mi dá una luciditá eccezionale. Noi moriamo vittime del nostro fatale amore. Nostro figlio ha nelle vene del sangue dei Capuleti per mezzo tuo. Egli non ha potuto sopportare la vista di un Montecchio. L'odio di razza s'é svegliato in lui. M'ha ucciso (muore).

GIULIETTA (con voce fioca) — Fatalitá! Il bimbo possiede anche nelle sue vene del sangue dei Montecchi per mezzo di Romeo. Egli mi ha strangolata per odio ai Capuleti (muore).

IL FIGLIO DI ROMEO E GIULIETTA (urlando) — E' orribile! I sanguini nemici dei Capuleti e dei Montecchi si battono in me. Morte ai Capuleti! Morte ai Montecchi! (prende un coltello per ogni mano) — Morte ai Capuleti! (si apre il fianco destro) — Morte ai Montecchi! (si squarcia il fianco sinistro e cade morto).

LA BALIA — Fatalitá! Fatalitá!

LUIGI BERTOLDO

CIGARROS

ADONIS

LISOS E COM CORTIÇA
TYPO AMERICANO

MAÇO 1\$000

FABRICA SUDAN — S. PAULO

AO MOVELHEIRO

CASA FONDADA NEL 1900

COMPRA E VENDE

Macchine da scrivere, macchine registratrici, di calcolo e di somme.

Cassaforti e Archivi di acciaio e in legno per scrittolo in generale.

Grande assortimento di macchine ricostruite.

Praça da Sé, 12-A — Telefono: 2-2214
S. PAULO



LE VETRINE

MAPPIN

- ◆ Acciocché — dopo l'agitazione di questi ultimi giorni — il contrasto fosse più spiccato e, se possibile, di maggior attrattiva e soddisfazione a vedersi, abbiamo procurato dare alle nostre vetrine e alle nostre esposizioni una impronta veramente "chic" di spiccata eleganza.
- ◆ La nota predominante di queste esposizioni é di allegria, novità e freschezza! **Sete di Lyon, Echarpes-Carrées di Parigi, Kimoni Giapponesi, Nuovi Modelli di Calzature per l'Estate, Borse e Accessorii di Vienna**, e altri articoli nuovi e moderni.
- ◆ Ai nostri pregiati clienti ed in generale, a tutte le persone di buon gusto rivolgiamo la preghiera di esaminare, pur a titolo di curiosità, le nostre ampie vetrine nonché le nostre attraenti esposizioni interne.



Mappin Stores

Corrispondenza Commerciale

Domanda d'assunzione

Egregio Signore,
la Sua splendida Ditta essendo ben conosciuta ovunque per la sua importanza, ed essendo altresì mio vivissimo desiderio poter coprire un posto di fiducia in uno stabilimento come quello che Ella dirige, mi prendo la libertà di esporLe in poche parole la mia attuale situazione.

Ho presentemente l'età di trentacinque anni, dei quali ben dodici passati all'ombra delle patrie galere. Dai differenti certificati che mi permettono accedere alla presente, Ella potrà facilmente verificare come io sia stato successivamente condannato per: a) oltraggi alle autorità costituite; b) furto con scasso; c) falsi ripetuti in materia di cambiali.

Da quanto sopra Ella vorrà ben convincersi, egregio Signore, come si possa affermare — senza per questo ferire la mia modestia — che la mia natura e il mio carattere vi sono esposti sotto la luce più favorevole, e tale da dare il massimo affidamento alla persona che saprà profittarne.

Mi permetto aggiungere — e

ciò al riguardo del posto da occupare — che le mansioni di cassiere mi sarebbero particolarmente gradite, e che per ottenerle sarei volentieri disposto a passar sopra alla meschina modalità dello stipendio, l'essenziale essendo per me profittare delle innegabili convenienze che saprebbe offrirmi un tale lavoro in un'azienda come la Sua e di così allettanti risorse.

Tengo a farle presente che, sottoposto come sono presentemente a cinque anni di sorveglianza speciale, ciò non può che offrirLe le più ampie garanzie dal punto di vista morale e sopra tutto dell'ambiente che sono uso frequentare.

Nel caso infine Ella desiderasse ulteriori informazioni circa il mio "curriculum vitae" (a scopo di giustificabile precauzione), ogni Questura cui Ella si rivolga le potrà fornire le più ampie ed interessanti delucidazioni in materia.

Lusingandomi che quanto Le ho esposto non siano che titoli che mi valgano il bene della Sua fiducia, La prego gradire, egregio Signore, etc., etc.

dizionario sintetico

PAMPAS — I prati col sombrero.

MASCHIETTA — Una ragazza sulle ventitré.

ESPERIENZA — L'Errata-Corrige del futuro.

BACCART — Il vortice del portafoglio.

PROLE — La scia del matrimonio.

LATTERIA — Una balla a Jodici cilindri.

EVEREST — Il monte campione mondiale.

LIBRO — Il Wagon-Lit dello studente.

FEMMINA — Il guaio intercontinentale.

FEDE — Un ideale senza la garanzia.

VENTENNE — L'onore con scritto: "Fragile".

PASSATO — La bisaccia degli oggetti smarriti.

MONELLO — Un delinquente nano.

DELUSIONE — L'ideale con il telefono occupato.

INFEDELTA' — L'uscita di servizio del matrimonio.

PUZZA — La quintessenza di un autobus.

SPIRITISMO — Il té delle buon'anime.

ORFANO — Un totale che ha perso gli addendi.

CIABATTA — Una scarpa in "deshabillé".

MUTO — La pantomima dei discorsi.

PETTEGOLEZZO — L'orlo a gioruo dei fatti.

PARADOSSO — Uno scontro metafisico.

CAREZZA — Il bacio sterilizzato.

VELLUTO — La carta vetrata che si é convertita.

MENU' — Un bollettino con l'acquolina in bocca.

EUREKA — L'intercalare delle scoperte.

POLITICA — La rosa dei venti dei popoli.

SOSIA — Un gemello illegale.

CARAMBA — La tessera degli spagnuoli.

CINISMO — Il trinciante della vita.

TENEREZZA — La mostarda dell'affetto.

SILLABE — Le rate di una parola.

PROFUMO — Lo "chic" per inalazione.

ISTINTO — Il timone delle bestie.

POTENUSA — La padrona di casa del teorema di Pitagora.

LETTO — L'arrembaggio dei sogni.

GUARDIA — Il tagliacarte delle contravvenzioni.

MONETA — L'avidità discoidale.

PUGNO — Il magnetismo di un viso.

FOTOGRAFIA — Una contromarca per il passato.

SOSPETTO — L'interlocutore della gelosia.

APPENDICE — Il terzo incomodo del corpo.

CONNAZIONALE — Mai a straniero furono tributate le onoranze che il popolo brasiliano, in uno slancio di sincera commozione, ha voluto prestare alla memoria del Conte Matarazzo. Noi italiani, nel dolore per la scomparsa del nostro grande connazionale, abbiamo la soddisfazione di poter leggere in un giornale dell'importanza del "Correio Paulistano", in un articolo di "Busentino" quanto segue:

"O conde Matarazzo foi original em suas iniciativas. Foi o homem das mil energias e das milhares de vidas. Figura legítima de latino: engenheiro criador, operosidade excepcional, sobriedade innata, tenaz nos seus propositos, honestidade de conducta, acção realizadora, culto da familia e equilibrio de espirito. Pos-sua aquelle optimismo que só é peculiar aos fortes.



A satisfação no barbear só é possível com uma lamina super-aliada, da aço da melhor tempera. Para seu proveito, usa, portanto, a melhor lamina, a legítima.

LAMINA GILLETTE AZUL

O Brasil conheceu este magnifico filho de Italia, ha cincoenta e seis annos. Viu-o sempre preso, apaixonado, occupado nas corajosas batalhas para attingir um objectivo desejado, um alvo querido: — fazer do Brasil um centro industrial de primeira ordem. E o seu escopo foi completamente alcançado."

La Stampa Brasiliana, non ha traslasciato nemmeno questa occasione per dimostrarci il suo affetto ed il suo riconoscimento. Ripetiamo: certe cose non vanno dimenticate.

CORRENTISTA — Achilles Lima ha ripreso la sua instancabile attività al simpatico Banco di rua Alvares Penteado.

MORALISTA — Una persona, anzi un cosa, come Leonardo Smilari, non può assu-

piccola posta

mere degli atteggiamenti da moralista. Ex-imbroglione, ex-falsificatore di vini, fallito fraudolentemente e noto ora come strozzino di bassa classe, egli è tutt'altro che indicato a far censure o riferimenti morali. Chi può darvi altri ragguagli su questo maiale travestito da cittadino, è Fortunato Pedatella, che a suo tempo fu una delle vittime del fallimento fraudolento.

MARTUSCELLI — 500.

L'UNO, L'ALTRO, TUTTI E DUE, ENTRAMBI, QUESTO E QUELLO, AMBEDUE — Ma dove diavolo siete andati a ficcarvi, se in 15 giorni non siete stati capaci di fare nemmeno un piccolo spionaggio? Questi "unici" soldarelli, insomma, ve li danno soltanto per il giornale? Allora dovete convenire che sono molto mal spesi!

PRINCIPALE — Tra l'"Ex-Gattin di Gesso" ed altri "Corrieri" lei finirà per impelagarsi di tal forma che nemmeno l'ingegnosa Arianna del filo sarà capace di venire a districarlo. Noi non ci stancheremo di avvisarla che ci vuole meno equilibrio a mantenere in bilico un dirigibile che la Colonia di S. Paolo. E se per quelle sue doti equilibratorie s'è buscata una meritissima medaglia, non siamo del parere che riuscirà a meritarsene una seconda negli acrobatismi locali — se persiste a usare come contrappesi "Corrieri" e "Gattini".

CIRCOLINO — Sì: il Marchese Nicastro, che è quel gentiluomo che tutti conoscono, vorrebbe attenersi al sistema rotativo, e cedere il posto ad un nuovo Presidente. Ma i circolini, ed anche i non circolini, sono fermamente decisi a non perderlo. E hanno ragione, perché, infatti, chi potrebbe riscuotere, alla Presidenza della nostra massima associazione, quell'unanime rispetto di cui è stato sempre circondato il Marchese Nicastro? Noi siamo del parere che bisogna insistere perché egli rimanga. La rotazione può e dev'essere applicata ad una parte dei rimanenti nomi del Consiglio, in modo che possano ritornare a farne parte vecchi elementi utilissimi alla sua vita, come Donato P'astino, pur conservandone

gli indispensabili, come Falchi, Mayer, Bonfiglioli ed altri.

Noi ritorneremo sull'argomento, perché, come è nostra consuetudine, desideriamo accompagnare da vicino le elezioni della nostra massima Associazione.

QUESTUANTE — Nell'ufficio del Comm. Scuracchio c'è quel cèrbero di Armando ch'è insopportabile. E' così duro, in tema di "arame farpado" che nemmeno "se li soldacci fossero li suoi" — e se voi avete da richiedere qualche palanchella allo "che-fão", è meglio aspettare che il Sottosegretario se ne vada ai bagni, termici o marini.

CACCIATORE SPASSOSO — A marzo, forzo.

PANETTIERE — Prendete un sacco di farina di Argente e portatela all'Igiene. Vedrete che sorprese!

VENETO — Chi potrebbe infomarvi sulle qualità poli-

nervosismo epidemico

La civiltà apporta, assieme ad un grande beneficio, anche un grande pregiudizio per l'umanità. In questa epoca della velocità, non tutti i poveri mortali riescono ad adattarsi, alle nuove contingenze tumultuose e sfiibranti. Conseguentemente ci sono numerosissime vittime che sembrano pervase da una epidemia di nervosismo, specialmente nelle grandi Capitali.

Spesso questo nervosismo si presenta in persone apparentemente sane, ma con disordini di metabolismo cellulare. In questi casi basta, spesso, il riposo di qualche settimana, un regime adeguato o un cambiamento di clima per correggere lo stato psichico. Ci sono dei casi, però, in cui è sufficiente stimolare il metabolismo cellulare con una medicina fosforica perché tutto si normalizzi. In questo senso il miglior medicamento è il Tonofosfau della Casa Bayer. Esso solleva le energie perdute dopo poche iniezioni, facendo sparire le manifestazioni erroneamente ritenute "nervosismo o nevrastenia".

naviganti di quel fessone di Casalanguida è il dott. Santalucia. Il dott. Santalucia deve conoscerlo bene, se l'ha lasciato alla barra della barcaccia di Rua S. Paulo, in quest'ultima rotta.

MALIGNO — Non comprendiamo perché vi interessi tanto lo stampo antico del nostro caro amico, Lazzati Lodovico. Del resto, certe storie si possono riassumere tutte in un breve proverbio: "gratta il moralista, e trovi il puzzone".



tra amiche



— Non so se Giorgio sappia che mia sorella ha molto denaro.

— Le ha fatto una dichiarazione?

— Sì, le ha proposto di sposarlo.

— Allora lo sa di sicuro.

NICOLA...E SÓ Offerece MIL CONTOS por 4\$
★ P. ANTONIO PRADO, 3 ★

fuori spettacolo

EDOARDO BARRA

Sin dai primi giorni della settimana, ha lasciato la Casa di Salute Matarazzo, ove si trovava ricoverato in seguito alla lussazione di un braccio, il signor Edoardo Barra, alto funzionario delle I. R. F. Matarazzo.

Il signor Barra, che è ritornato alla sua residenza di Rua Eça de Queiroz n.º 9, dovrà ancora aspettare qualche settimana prima di poter riprendere appieno la sua attività.

Auguriamo ancora una volta all'egregio connazionale, della cui amicizia ci onoriamo, una rapida e completa guarigione.

* * *

I BEI BIMBI



Il paffuto bambino Alberto, figlio del sig. Giuseppe Giancoli, alto funzionario del Banco Italo-Brasileiro, — a 13 mesi di età, dimostra, con le sue bellissime forme, che la puericultura è una scienza esatta.

* * *

FIERA DI MILANO

La Direzione della "Fiera di Milano" ci comunica da quella città l'organizzazione della Mostra Internazionale Ospedaliera.

La Mostra sarà divisa in sezioni.

La Sezione tecnica, costruttiva e funzionale, richiamerà i plastici, le piante ed i progetti dei migliori Ospedali e Case di cura ed Istituti affini, con le illustrazioni e le dimostrazioni dei particolari tecnici che spesso genialmente sono studiati per risolvere particolari problemi che nell'esercizio di un ospedale si presentano.

In essa figureranno certamente non solo gli Ospedali Generali più importanti di

tutti i Paesi, ma gli Ospedali-Sanatori, i Sanatori, gli Ospedali di tutte le specialità, dagli ostetrici ai pediatrici, dagli oftalmici agli otiatrici, dagli infettivi a quelli per i cronici, e così via. Non mancheranno di figurare i Convalescenziari, gli Istituti Elioterapici, i Preventori, le Colonie, gli Istituti e gli Asili per minorati, nonché altri del genere.

Notevoli saranno gli ammaestramenti che tutti i Tecnici e gli Amministratori delle opere assistenziali potranno da tale Mostra ricavare.

* * *

GERARDO ABBONDANZA

è stato nominato socio benemerito e sostenitore dell'Unione Cattolica Italiana per le agevolazioni concesse in occasione della vendita delle case di sua proprietà ove, adesso, sorge la splendida nuova sede della benemerita Associazione.

Congratulazioni.

* * *

FIDANZAMENTO

La leggiadra sig.na Lucia Abbondanza, figlia diletta dei nostri connazionali sig. Gerardo e donna Teresa Scavone Abbondanza, si è fidanzata, sabato scorso col distinto giovane e no' commerciante sig. Torquato Sica, figlio dei connazionali sig. Domenico e donna Ortensia Sica.

I promessi sposi furono festeggiatissimi e molto complimentati durante il simpatico trattenimento che ebbe luogo in casa Abbondanza.

I più vivi e più fervidi auguri del "Pasquino".

* * *

PUBBLICAZIONI RICEVUTE

"Radio Horário Brasil" — Il n. 5 di questa interessante pubblicazione egregiamente diretta dal collega Amleto F. Finzi.

* * *

CARMEN STRANO

Domenica scorsa, giorno 14, si spegneva la giovane e fiorente esistenza della signorina Carmen Strano, figliuola adorata del sig. José e di donna Vincenzina Pitará Strano.

I funerali della cara estinta ebbero luogo l'indomani, giorno 15, con gran concorso di amici e di ammiratori, chiaramente denotando tutto il rimpianto che la prematura dipartita ha provocato.

Oggi, alle ore 9, nella Chiesa dell'Immacolata Concezione verrà celebrata la Messa del 7.º giorno in suffragio della Sua anima benedetta.

Il "Pasquino" invia ai congiunti ed ai parenti tutti dell'indimenticabile Estinta, l'espressione delle sue più sentite condoglianze.

Cia. Castellões

continua distribuendo sempre maggior quantità di

CHEQUES di Rs. 1\$000 fino a Rs. 500\$000

e

REGALI DI VALORE, tali come

MOBILI

RADIO

OROLOGI

PENNE, PORTASIGARETTE, ecc., ecc.

con le sigarette

Automovel Club

Fabbrica di gomme

"DALMON"

L'APELARIA ORLANDI

F. ORLANDI

ARTICOLI PER SCRITTOIO
DISEGNO — FITTURA
ARTICOLI VARI

Vendita all'ingrosso e al minuto
Importazione diretta

Ultime edizioni della "Athena Editora" nella Biblioteca Classica

DEMOSTHENES — A oração da Corôa ... 9\$000

Nella Collezione Teatrale

W. SHAKESPEARE — A megera domada 8\$000

J. ZORRILLA — Dom João Tenório 9\$000

Nella "Modernissima" — (Romanzi)

Cordeiro de Andrade — Brejo 6\$000

MASSIMO GORKI — A infância de Kim Sanguine 8\$000

R. Lib. Badaró, 23 - Telef. 2-7773 - S. Paolo

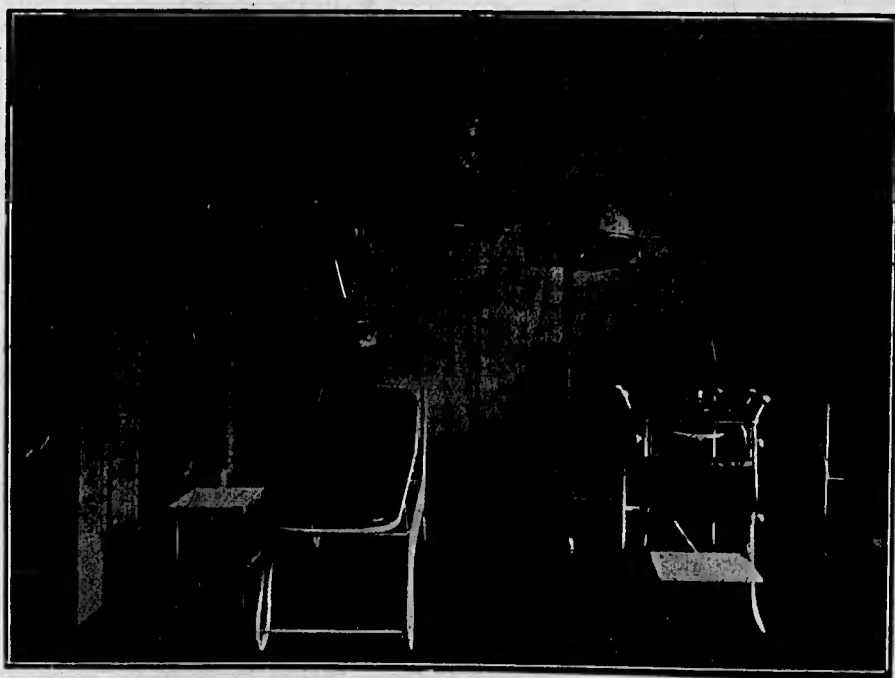
Una visita alla Clinica Medica del Dott. Giuseppe Farano

La settimana scorsa abbiamo avuto il piacere di visitare il Gabinetto Medico del dott. Giuseppe Farano, l'illustre clinico connazionale notissimo negli ambienti professionali locali, ove gode di una ottima e meritata reputazione.

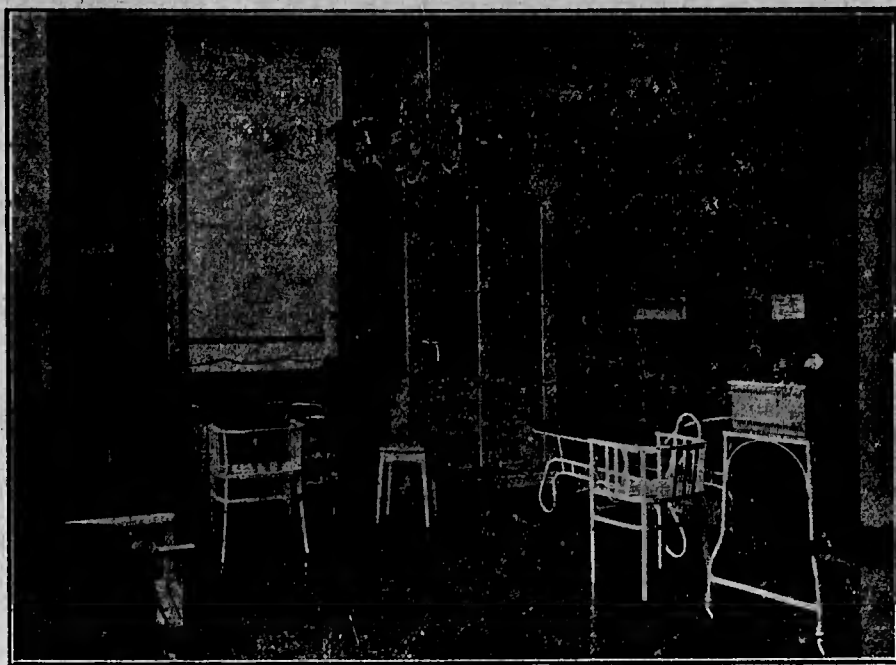
Il dott. Farano, dell'Istituto Reale di Tecnica Chirurgica di Napoli, Ex-Chirurgo della Maternità e degli Ospedali Riuniti di quella città italiana e dell'Ospedale Umberto I° di questa capitale, ha montato nell'elegante palazzina dell'Avenida Brigad. Luiz Antonio, 755, un Gabinetto Medico che, a visitarlo attentamente come abbiamo fatto noi, sembra piuttosto una Casa di Salute che una Clinica particolare, tante e così moderne e ben montate sono le sezioni in esso contenute: Sezione di Elettricità, per applicazioni mediche, chirurgiche e ginecologiche, — Sezione di Diatermia e Alta frequenza, per la cura delle nevralgie, emorroidi, artriti, salpingiti ed infiammazioni degli ova-



ri, — Raggi Ultravioletti per la cura del reumatismo, ulcere e malattie dell'utero, — Sezione di Cura per dimagrire, — Sezione di Emanazioni di Radium per l'artrite ed i reumatismi cronici, — Sezione di Ozonoterapia, — Sezione di Diatermocoagulazione, — Sezione di Apparecchi Ortopedici, — Sezione di Crioterapia, — e, finalmente, Inalatorio a Secco, per le inalazioni sulfuree, balsamiche, salso-iodiche di sali di Araxa ecc., per la cura delle bronchiti croniche, asma bron-



Gabinetto per bagni di luce e raggi ultravioletti



Sala di Osservazione Medica

chiale, glandole tracheali, linfatismo, acido urico, malattie del naso, orecchio, gola, ecc.

Il metodo delle inalazioni a secco, che il dott. Farano ha introdotto con passione di scienziato, non è che il perfezionamento di una cura naturale, conoscitissimo in tutta l'Europa, dove non esiste città importante che non ne posseda almeno uno.

L'Inalatorio a secco che è il risultato di un triplice sforzo, della Medicina, della Meccanica e dell'Elettricità, non è che un apparecchio atto ad atomizzare i medicinali sino a 6-8 millesimi di millimetro, e renderli così atti alla penetrazione nelle vie respiratorie. L'Inalatorio, in sostanza,

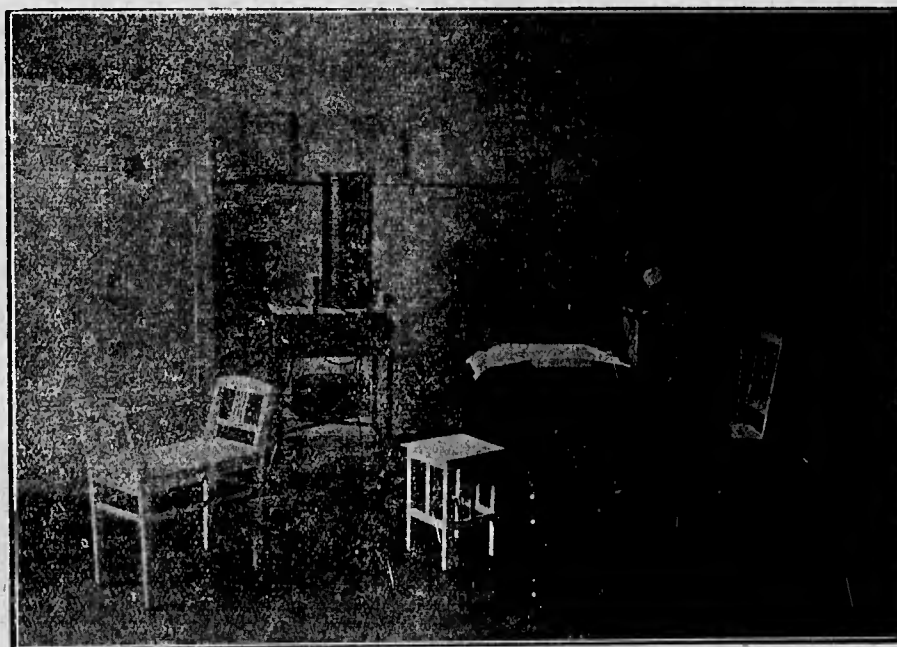
non serve che ad estrarre dalle soluzioni di medicinali diversi, cristalli microscopici, invisibili, come polvere impalpabile. Soltanto in tale forma i cristalli possono attraversare i bronchi più fini e giungere sino agli alveoli polmonari, con

quanto vantaggio per l'efficienza della cura è facile arguire.

Non è facile compito descrivere convenientemente in una breve nota come questa, le Sezioni, gli apparecchi e le loro finalità terapeutiche: diamo quindi questi accenni così,

per sommicapi, illustrando con qualche aspetto colto dal nostro obbiettivo, la bellissima Clinica del dott. Giuseppe Farano, al quale porgiamo i nostri migliori ringraziamenti, per le ore di vero godimento intellettuale che ci ha procurato, accompagnandoci con la sua nota e squisita simpatia a traverso tutte le installazioni della sua Clinica e spiegandocene minutamente il funzionamento e le finalità terapeutiche.

Sono opere che nascono e soltanto possono nascere da un amore immenso alla Scienza e costituiscono, senza alcun dubbio, il meglio che l'Uomo possa operare per l'altruistico bene del suo prossimo.



Sala di Diatermia

Una medaglia d'argento alla Ditta Alberto Bonfiglioli & Cia.

Giorni or sono, il Gr. Uff. Augusto Marinangeli, Reggente il V. Consolato di Santos, informava il sig. Alberto Bonfiglioli, che, dalla Croce Rossa Italiana, era stata concessa la Medaglia d'argento cerchiata d'oro, alla Ditta Alberto Bonfiglioli & Cia., della quale è titolare.

L'ambita onorificenza viene così a premiare l'opera prestata dalla rinomata e forte Ditta Bancaria in pró della Croce Rossa Italiana, mediante l'elargizione di forti somme in suo favore.

Il "Pasquino" che ammira in Alberto Bonfiglioli il patriotta disinteressato, il lavoratore tenace, intelligente ed instancabile, l'uomo dal cuore forse eccessivamente generoso, vivamente si congratula con l'illustre connazionale per l'onorificenza concessa alla sua Ditta ed esprime l'augurio che altri attestati alle sue personali benemerienze non manchino.



Cav. Rag. Alberto Bonfiglioli

Echi della morte del Conte Francesco Matarazzo

In vero dire, non sarebbero stati necessari ulteriori motivi perché noi italiani residenti in Brasile ci sentissimo riconoscenti verso il generoso Popolo che ci ospita, — tali e tante sono state le cortesie che ne abbiamo ricevuto nel passato: ma l'atteggiamento assunto dai Brasiliani in occasione del grave lutto che, con la morte del Conte Francesco Matarazzo, ha colpito la nostra Colonia, ci confonde. Noi non ci troviamo piu' di fronte alle consuete norme del vivere civile, all'atto di cortesia, al gesto cavalleresco, — ma dinanzi ad una inequivocabile manifestazione di fraternità che non dovrà essere né svalutata né dimenticata.

La delicatezza, il sentimento, la nobiltà dei brasiliani sono stati impareggiabili. Il loro cordoglio per la perdita del nostro grande connazionale, — unanime, intenso, sincero, — manifestato con l'adesione alle onoranze funebri delle personalità piu' rappresentative, senza distinzione di aggrupamenti politici o di classi sociali, — con l'intervento ufficiale delle piu' alte Autorità, — coi voti

dei piu' alti Consessi — ci commuove, ci onora, ci esalta.

Perché bisogna notare che i brasiliani, per reiterare ed esplicite dichiarazioni, hanno onorato in quella del Conte Francesco Matarazzo la memoria della Figura piu' rappresentativa della nostra Colonia, del nostro lavoro, del contributo italiano allo sviluppo di questa grande nazione. Oltre e prima che il Figlio adottivo hanno esaltato l'opera dell'immigrato collaboratore, riconoscendo ed onorando così nella sua memoria tutto il nostro lavoro, tutti i nostri Emigranti, dal piu' umile e ignoto a quello a cui piu' d'ognuno arrise la meritata vittoria.

Ebbene, queste tangibili prove di sincera stima e fraterno affetto noi non le dimenticheremo: e nell'orgoglio di veder riconsciuto ed esaltato il nostro contributo all'inaudito progresso di un grande Popolo, s'irrobustisce e s'innalza il nostro amore per la sua Terra ospitale.

La famiglia del Conte Francesco Matarazzo ha ricevuto in questi ultimi giorni più di 4.000 telegrammi provenienti dall'Italia, da numerosi Stati del Brasile e dalle repubbliche sudamericane, con le condoglianze personali dei mittenti a dimostrare quale dolorosa ripercussione abbia avuto la notizia della morte del suo Capo. Tra i molti telegrammi figurano i seguenti:

Da Camara dos Deputados Federaes:

A Camara dos Deputados Federaes de accordo proposição muitos senhores deputados aprovou sua sessão hoje inserção acto voto profundo pesar fallecimento, eonde Matarazzo que honrou a industria e o trabalho do Brasil. Cumprindo voto Camara apresento em nome della e no meu nossas condolencias. — *Euvaldo Lodi*, Presidente em oexercício.

Dal Principe Ereditario d'Italia:

Le mie piu' vive profonde condoglianze. — *Umberto di Savoia*.

Dal Capo del Governo d'Italia:

Prego gradire mie vive condoglianze per perdita del Conte Francesco Matarazzo pioniere

della attività italiana in terra d'America. — *Mussolini*.

De S. Eminencia o cardeal Leme:

Sentidos pesames ponto sufragios alma saudoso morto e preces conforto Deus Familia desolada. — *cardeal Leme*.

Dal Ministro degli Esteri d'Italia:

Con il Conte Francesco Matarazzo scomparso uno degli italiani che maggiormente hanno fatto risaltare all'Estero le doti della nostra razza prego gradire mie sentite vive condoglianze. — *Ciano*.

Da Bancada do Partido Constitucionalista a Camara dos Deputados:

A Bancada do Partido Constitucionalista tendo apoiado o voto de pesar votado hoje pela Camara dos Deputados pelo fallecimento do conde Francisco Matarazzo reitera a v. excia. e exma. Familia a expressão de sua magua pela morte do grande homem que foi bem um expoente da grandeza de S. Paulo. Respeitosas saudações. — *Waldemar Ferreira*.

Do ex-presidente Washington Luis:

Apresento profundos sinceros pesames neste momento doloroso

irreparavel golpe. — *Washington Luis*.

Do ex-ministro das Relações Exteriores, dr. José Carlos de Macedo Soares e exma. senhora:

Profundamente sensibilizados enviamos mais sinceras condolencias grande perda acaba soffrer Brasil. — *Mathilde, José Carlos de Macedo Soares*.

Dal Senatore Mareoni:

Partecipando suo grande dolore inviamo a Lei e tutti suoi nostre profonde sentite condoglianze. — *Guglielmo, Cristina Marconi*.

Dall'Associazione Amici del Brasile:

Dall'Associazione Amici del partecipa sentitamente vostro lutto onorando memoria grande esponente attività italiana nello sviluppo economico industriale brasiliano. — Presidente, *Guglielmo Marconi*.

Dal Maresciallo Badoglio:

Mie piu' vive condoglianze. — *Maresciallo Badoglio*.

Da Confederação Industrial do Brasil:

Confederação Industrial Brasil apresenta seu illustre director sentidas condolencias fallecimento conde Matarazzo devotado amigo nosso paiz que lhe deve grandes serviços construe-

ção seu parque industrial. — Saudades. — *Euvaldo Lodi*, presidente.

Do sr. Juracy Magalhães, governador do Estado da Bahia:

Consternado fallecimento brasileira apresento familia enlutada votos sinceros de pesar. — *Juracy Magalhães*.

Do sr. dr. Argemiro de Figueiredo, governador do Estado da Parahyba do Norte:

Queira v. excia. aceitar transmittir demais membros illustre familia minhas condolencias fallecimento conde Francisco Matarazzo que era grande amigo Parahyba. Attenciosas saudações. — *Argemiro Figueiredo*.

Do dr. Manoel Ribas, governador do Estado do Paraná:

Queira v. excia. aceitar minhas sinceras condolencias passamento sr. conde Matarazzo. — *Manoel Ribas*.

Do dr. Lima Cavalcanti, governador do Estado de Pernambuco:

Foi com enorme pesar que recebi noticias fallecimento seu illustre pae fica-nos como exemplo vida conde Matarazzo toda ella dedicada fecundo trabalho creando uma obra que se incorporou ao patrimonio de S. Paulo e do Brasil e que constitue uma verdadeira consagração para fa-

milia Matarazzo ponto pessoalmente e em nome Pernambuco enviô sentidos sinceros pesames que peço tornar extensivos digna familia. — *Lima Cavalcanti*.
Do dr. Benedicto Valladares (Governador de Minas Geraes), Pogos de Caldas:

Em nome Estado Minas Geraes envio pesames fallecimento Conde Matarazzo. — *Dr. Benedicto Valladares*.

Do ex-governador de Paralyba do Norte (Rio):

Peço aceitar transmittir familia Matarazzo manifestação meu pesar. — *Dr. Gratuliano Britto*.

Do dr. Raphael Fernandes, governador do Estado do Rio Grande do Norte:

Queira v. excia. aceitar transmittir sentidas condolencias familia Matarazzo pelo fallecimento seu grande chefe perda sensível para commercio e industria nacionaes dos quaes era um dos mais brilhantes e honrados representantes. — *Raphael Fernandes*.

Dal Direttore Generale degli Italiani all'Estero:

Profondamente colpito morte Conte Francesco Matarazzo pioniere italianità in Brasile che lascia indelebile ricordo di opere ed mirabile esempio illuminato generoso patriottismo porgole vive profonde condoglianze. — *Piero Parini*.

Dall'Accademico d'Italia Marpicati:

Vivissime condoglianze morte insigne affirmatore lavoro italiano nel mondo. — *Marpicati*.

Dall'Accademico d'Italia, Marcello Piacentini:

Vivissime condoglianze. — *Marcello Piacentini*.

Dal Deputato Carlo Delcroix, Presidente della Assoc. Mutilati.

Scompare con Francesco Matarazzo una delle figure più espressive genialità fecondità nostra razza porgo Famiglia condoglianze Mutilati Italia. — *Delcroix*.

Do Nuncio Apostolico, do Rio de Janeiro:

Partilho profunda dor pela perda estremecido chefe familia mui estimado amigo meu por cujo descanço farei suffragios. — *Atolito Masella*.

Do Sr. Embaixador Regis de Oliveira e Senhora:

Queira V. Exa. aceitar nossos mais sinceros e sentidos pesames. — *Regis de Oliveira e Senhora*.

Dall'Ambasciatore Vittorio Cerruti:

Inchinandoci commossi dinanzi ammirevole italiano scomparso porgiamo tutti loro profonde condoglianze. — *Cerruti*.

Dall'Incaricato di affari d'Italia a Rio:

La perdita del Conte Matarazzo addolora tutti quanti ammirarono in Lui il forte ingegno la rara energia l'inestimabile contributo apportato in ogni compo al lavoro e all'intelligenza italiana in Brasile. A nome dei funzionari della Regia Ambasciata e mio prego Lei e la

Famiglia tutta di accogliere sincere espressione di profondo cordoglio. — *Incaricato Affari Menzinger de Preisenthal*.

Dall'Ambasciatore d'Italia in Buenos Ayres:

Scompare Conte Matarazzo costituisce un grave lutto per il lavoro italiano in sudamerica di cui Egli fu uno dei massimi più geniali esponenti punto il Suo profondo patriottismo è stato e dovrà essere sempre di esempio a tutti gli italiani che vivono e lavorano fuori dei nostri confini. — *Ambasciatore Guariglia*.

Dall'Ambasciatore Montagna: Costernati partecipiamo loro grande dolore. — *Ambasciatore Montagna*.

Da S. Exa. Mazzolini:

Mi inclino reverente commozione di fronte alla salma di Francesco Matarazzo. — *Mazzolini*.

Dal Comm. Pasquale Troise, ROMA:

Piangiamo con voi tutti amarissima perdita uomo eminente a noi tanto affettuosamente caro. — *Pasquale Zaira*.

Do Vice-Presidente da Camera Federal Euvaldo Lodi:

Recebemos com profunda emoção a dolorosa noticia do fallecimento de seu Augusto Esposo que foi um grande bemfeitor da humanidade, cidadão de virtudes raras, espirito genial de criação. Apresentamos votos de profundo pesar. — *Euvaldo Lodi*.

Dal Podestà di Castellabate: Perdita Conte lutto cittadino. — *Podestà*.

Dal Podestà di Genova:

Apprendo sentito dolore scomparsa Conte Francesco Matarazzo grande et fecondo animatore industria ed porgo profonde condoglianze cittadinanza genovese et mie. — *Carlo Bombrini*. Po destà.

Dal Podestà di Bussoleno (Italia):

Gradisca vivissime condoglianze popolazione Bruzolo — *Podestà Gandini*.

Dall'Amministrazione Banco di Napoli:

Nome amministrazione Banco Napoli che si onorò per lunghi anni della sua cordiale amicizia et della sua preziosa collaborazione porgo vivissime condoglianze perdita vostro illustre capo et fondatore inchinandomi sua venerata memoria — *Direttore Generale Banco Napoli Frignani*.

Da Directoria do Banco do Estado de S. Paulo:

Apresentamos vv. exas. nossas sinceras condolencias fallecimento illustre chefe.

Da Directoria do Banco Italo Brasileiro:

Directoria Banco Italo Brasileiro vivamente sentida pela grande perda Conde Francisco Matarazzo seu illustre chefe e venerando membro da nossa colonia apresenta os seus mais profundos pesames.

Do The British Bank of South America Ltd. — Capital:

Sentidos pesames.

Dal Direttore Gen. del Banco de Napoli:

Prego accettare vivissime con-

doglianze per scomparsa Conte Francesco Matarazzo cui mi legava devota amicizia et fervida ammirazione. — *Giuseppe Frignani*, Direttore Generale Banco Napoli.

Do sr. K. F. J. Edwards gerente principal do Bank of London e South America Ltd. — Rio de Janeiro:

Em nome dos directores do Bank of London e South America Limited e no meu proprio apresento sinceras condolencias pela grande perda que acabam de soffrer com o passamento do seu chefe nosso muito velho amigo Conde Matarazzo. — *X. F. J. Edwards*.

Dalla Direzione Centrale della Banca Commerciale Italiana, di Milano:

Profondamente addolorati scomparsa benemerito pioniere attività italiana estero cui legavano così vecchi rapporti amicizia ammirazione porgiamo nostre sentitissime condoglianze. — *A Direzione*.

Da Banca Commerciale Italiana, New York:

Deeply touched by news count Matarazzos passing wish to convey our deepest Sympathy to you please convey same to Matarazzo family Management.

Do National City Bank of New York, New York:

We learn with deepest regret of the death of your esteemed father the count stop please accept our sincerest sympathy for your great loss and we wish to extend also the same sentiments to your respected mother the countess.

Do Conselho e Directoria do Banco Francez e Italiano, Paris:

Profondement affliges de la perte de notre ami venere le Comite Matarazzo dont le genie a tant fait pour la prosperite du Bresil et le prestige de l'Italie vous adressons nos condoleances respectueuses et emues. — *Conseil et Direction Banque Française Italienne*.

Dalla Direttoria del Banco Italo - Belga, Rio de Janeiro:

La Direction de La Banque Italo Belge Rio profondement affectee par la perte irreparable du genial createur immenses oeuvres prend part a votre douleurs et presentes ses sentiments de condoleances emues. — *Battard Carlier Depreter*.

Dalla Direzione Centrale di Credito Italiano, di Milano:

Vivamente addolorati scomparsa uomo illustre che ha onorato l'Italia partecipiamo al grave lutto che colpisce lei et famiglia con i sensi del piu profondo cordoglio.

Dalla Direzione del Banco di Roma:

Banco Roma che per sua tradizione lavoro all'estero apprezza opera di chi onora patria in terra straniera rimpiange scomparsa Conte Matarazzo grande industriale fervente patriota. — *Cangiani*, Direttore.

Dal Banco di Napoli, Buenos Aires:

Vivamente colpiti notizia proghiamovi accogliere nostre condoglianze.

Dal Banco Francese e Italiano, Buenos Aires:

Porgiamo sentitissime condoglianze.

Dalla Direzione del Banco Italo Belga, Buenos Aires:

Vivamente commossi irreparabile perdita ci associamo sinceramente grave lutto.

Do pessoal e gerencia do The London Merchant Bank Ltd. — Londres:

Deeply regret learn of death of your president and our old and highly esteemed friend count Matarazzo senior please accept our deepest sympathy in your irreparable loss and convey to members of mamly our heartfelt condolence.

Dal sig. comm. Zuccoli, direttore della Banca Commerciale Italiana — Milano:

Insieme miei figlioli condivido appieno lutto suo suoi figli per scomparsa grande impareggiabile amico ossequi. — *Zuccoli*.

Do Banco Real do Canadá, São Paulo:

Sentidos pesames.

Di Lina e Lodovico Toeplitz,

di Milano:

Sincere condoglianze.

Do director geral da Caixa Economica de S. Paulo:

A' Familia Matarazzo apresenta pesames pela morte benemerito chefe. — *Samuel Ribeiro*.

Dal Console Italiano, Rio de Janeiro:

Italiani tutti Rio Janeiro sentono lutto profondo causato da perdita grande italiano che tanto seppe onorare madre Patria in Brasilo et Brasile nel mondo intero et tanto contribui dare italiani emigrati Sudamerica prestigio et onore degni nostra razza et inviano vivissime condoglianze intera famiglia. — *Console Italia R. Janeiro Gallina*.

Dal sig. Augusto Marinangeli, vice-console italiano in Santos:

Colonia Italiana di Santos esprime mio mezzo sentimenti di profondo cordoglio per irreparabile perdita del grande italiano conte Matarazzo che tanto ha onorato il suo tempo e la sua patria. — *Augusto Marinangeli*.

Dal Console Generale d'Italia in New York:

Profondamente addolorato notizia morte illustre suo Padre conte Francesco, invio anche da parte di mia moglie sensi vivissima simpatia che prego estendere intera sua Famiglia. — *Console Generale Vecchiotti*.

Do Consul Geral Britannico em São Paulo:

Queira aceitar triste ocasião fallecimento conde Francisco Matarazzo os meus mais sinceros votos de pesames. — *Arthur Abbott*, Consul Geral Britannico.

Do Consul Geral do Japão em São Paulo:

Profundamente compungido xepimo v. excia. meu doloroso sentimento pesar passamento venerando esposo. — *Consul Geral Japão*.

Do sr. dr. Rudolf O. Kesselring, Consul da Bolivia:

Peço a vv. cc. aceitarem os meus sentidos pesames. — *Rudolf O. Kesselring*.

Dall'addetto commerciale dell'Ambasciata Italiana in Buenos Aires:

Profondamente addolorato o scomparsa suo illustre consorte pioniere geniale infaticabile lavoro italiano in America pregola accogliere mie sentissime condoglianze. — Addetto Commerciale Mancini.

Do sr. Barbarisi Guglielmo, Console Italiano in P. Alegre:

Profondamente addolorato perdita grande italiano giungano nostre sentite condoglianze. — Barbarisi Guglielmo.

Dal console generale d'Italia in Curitiba:

Prego Accettare Profonde Condoglianze, cui uniscasi colonia Curitiba. — Fiandaca Console Generale Italia.

Dal R. console d'Italia in Belo Horizonte:

italiani di Baurú addolorato perdita amato ed indimenticabile conte giungano alla nobile famiglia sentite condoglianze. — Bossi.

Dal Ministro Alberto Pirelli: Prego accogliere profonde amichevoli condoglianze. — Piero Alberto Pirelli.

Do sr. ammirante Graça Aranha, director do Lloyd Brasileiro — Rio de Janeiro:

Em meu nome e Lloyd Brasileiro apresento sinceras condolencias fallecimento conde Francisco Matarazzo. — Graça Aranha.

Da directoria Docas de Santos:

Directoria Companhia Docas de Santos apresenta vossa excellencia muito sinceros pesames extensivos excellentissima famiglia.

sectores a vida industrial dessa parte do continente americano. — John L. Merrill.

Do sr. A. W. Basch, da United States Steel Products Company — Rio de Janeiro:

Compartilhando do profundo sentimento que experimentam todos os brasileiros com o sentido passamento do grande industrial e benemerito philanthropo que foi o conde Matarazzo rogamos aceitar nossa expressão de sincero pesar e nossas homenagens de veneração a memoria do grande morto. — A. W. Basch.

Da directoria de Bung & Born, Buenos Aires:

Compartimos profundo sentimento desaparición su estimado señor padre rogandole aceptar nuestro sincero pesame e hacerlo extensivo sus familiares.

desgracia. — Louis Dreyfus & Cia.

Do director presidente da United States Alkali Export Ass. Inc., de New York:

Greatly shocked over death count Matarazzo senior stop please extend deep sincere sympathy to family from all association officials. — Finch.

Da directoria da Rhodiaseta S/A. — Paris:

Profondement affectes par deces grand industriel dont nous admirons l'oeuvre exprimons sinceres sentiments condoleances Rhone Poulenc Rhodiaseta Boyer Grillet Balay, de Lyon-França: Sinceres condoleances sentiments attristes.

Do directorio da Administracion Nacional Combustibles Alcohol Portland de Montevideo: Adhierome hondo pesar pro-



Aspetti della Messa celebrata nella Chiesa dell'Immacolata Concezione, in suffragio dell'anima del Conte Francesco Matarazzo, nel 7.º giorno della sua morte.

Prendo vivissima parte loro lutto che è anche lutto della comunità italiane del Brasile et prego la gradire mie commosse condoglianze. — Console Grazioli.

Dal Comm. De Francisco, dal Ceará:

In nome degli italiani e mio proprio invio alla famiglia Matarazzo le mie più sentite condoglianze per la perdita del grande industriale la gloria degli italiani nel Brasile. — Commentadore De Francisco.

Dal sr. Adioni Bonetti, agente consolare d'Italia in Amparo:

Nome mio ed colonia italiana Amparo le giunga grato nostro deferente e commosso cordoglio per morte amatissimo e benemerito conte. — Adioni Bonetti.

Dal sig. Bossi, console italiano in Baurú:

A mio nome ed a nome tutti

Da Companhia Nestlé do Brasil, de S. Paulo:

Lamentando irreparavel perda seu operoso digno chefe associamo-nos luto attingiu industria brasilenra enviando essa respeitral nossas sinceras condolenças.

Do sr. Ernest Cunningham, do Frigorifico Anglo:

De accordo telegramma acabo receber Londres peço vossa excellencia aceitar expressão pesar Lord Vestey e Sir Edmundo Vestey perda seu illustre pae. — Ernest Cunningham.

Do presidente da All America Cables Inc., New York:

Associo-me ao profundo pesar causado pelo desaparecimento niesperado de vosso illustre pae que durante mais de meio seculo impulsou com rara clarividencia e descortino em todos os

De Bung & Born, Buenos Aires:

Rogamos accepten expresion de nuestra mas sentida condolencia lamentable perdida su prestigioso presidente y fundador. — Bung & Born.

De Louis Dreyfus & Cia., Paris:

Vous presentons profondes condolences pour perde cruelle. — Louis Dreyfus & Cia.

De Louis Dreyfus & Cia., Buenos Aires:

Nos inclinamos respetuosamente ante la tumba del grande hombre dignissimo ejemplo para generaciones futuras dnerma em paz el hombre de inalcanzables energias al par que bondadoso amigo de sus colaboradores y nuestro a la distinguida familia nuestras sentidas condolencias y valor para soportar tan cruel

ductido falecimento conde Francisco Matarazzo. — Carlos de Castro, presidente directorio AN-CAP.

Do sr. Jean Dubois, de Lyon-França:

Je vous prie accepter mes sinceres condoleances et mes sentiments de profonde sympathie pour le deuil qui vous frappe. — Jean Dubois.

Dalla direttoria dell'Italcable, Roma:

Con profundo cordoglio esprimo vivissime condoglianze Italcable et miel personali per scomparsa grande italiano che devozione. — Consigliere Direttore Generale Bandini.

Dalla Direzione dell'Italcable:

A nome Direzione Italcable Brasile et mio personale esprimo sensi profundo cordoglio per perdita insigne uomo che tanto ha

fatto per gli italiani et nome italiano in Brasile. — Direttore Servizi Italcable in Brasile *Livingi*.
Dalla Direzione Centrale Assicurazioni Generali:

Profondamente addolorati scomparsa eminente uomo che teneva alto nome italiano esprimiamo nostre sentite condoglianze. — *Direzione Centrale Assicurazioni Generali*

Dall'Industria Borsalino, Alessandria:

Associomi loro immenso dolore.
Dalla Contessa Marina Crespi:

Partecipo loro costernazione con cuore di amica devota. — *Mari-na Crespi*.

Dall'Ecc. sr. conte Pietro Marchi, Roma:

Vivissime condoglianze.

Dal commendatore Apollinari, Napoli:

Inchinandoci reverenti memoria illustre scomparso cui opere continueranno testimoniare genialità mente, generosità animo piangiamo con loro dipartita amico impareggiabile. *Apollinari*

Dal sig. Vito Luciani, ex-ministro d'Italia:

Condoglianze vivissime.

Da S. E. Pennavaria:

Vivissime condoglianze.

Pennavaria.

Dal Gr. Uff. Marzotto:

Apprendo sincero rammarico scomparsa benemerito illustre lofo capo la cui simpatica nobilissima figura ricordo con senso di viva commozione punto a loro tutti le mie condoglianze più sentite. — *Giuliano Marzotto di Vittorio*.

De Sir Edmundo Vestey:

Rogo a v. excia. e familia accettare meus sentimentos de pesar. — *Edmundo Vestey*.

Da Enrico Marone:

Profondamente addolorato ferata notizia irreparabile perdita tuo padre onore vanto industria italiana all'estero invio personalmente e nome mio società Cinzano le più sincere condoglianze estensibili a tutta la famiglia. — *Enrico Marone*.

Da Rodolfo Peracca:

Sinceras condolencias. — *Rodolfo Peracca*.

Da Sociedade Perugina Buitoni, Perugia, Italia:

Preghiamo accogliere vivissime sentite condoglianze.

Do sr. Pablo Pels, Buenos Aires:

Acompano con los mas sinceros pesames y profundo sentimiento el desaparecimiento del hombre mas excepcional del Brasil. — *Pablo Pels*.

Do presidente da United States Steel Prod. Co., New York:

Profoundly shocked to learn of your irreparable loss and extend our sincere sympathy. — *G. C. Scott*.

Da Manufacturers Trust Co., New York:

Deeply grieved learning to-day demise conde Matarazzo kindly accept expressions our deepest sympathy. — *Shegwell*.

Do sr. Terroir, de Antuerpia: Douleureusement emus votre deuil vous present condolances les plus vives deplorant profondement perte ami sincere et fi-

dele dont garderons souvenir imperissable. — *Terroir*.

Do sr. Henry Lynch, do Rio de Janeiro:

Queira v. excia. e exma. Familia aceitar meus profundos sentimentos de pesar pelo fallecimento do seu extremoso esposo o conde Francisco Matarazzo meu mui presado amigo de longos annos. — *Henry Lynch*.

Do sr. R. B. Menapace, director do Guaranty Trust Co., New York:

Deeply sorry count Matarazzo death sincere sympathy. — *Menapace*.

Do sr. dr. Luiz Ayres, desembargador da Corte de Appellação:

São Paulo lamenta de veras morte conde Francisco Matarazzo grande fator progresso industrial verdadeiro benemerito São Paulo sentidas condolencias v. exma. Familia. — *Luiz Ayres*.

Do dr. Waldemar Ferreira:

Queira aceitar transmittir exma. familia nossos pesames fallecimento seu digno pae. — *Waldemar Ferreira*.

Do dr. Arthur Torres Filho:

Apresento presado amigo sentidas condolencias desapparecimento conde Matarazzo cujo genio industrial constitua factor poderoso engrandecimento economia paiz. — *Arthur Torres Filho*.

Do sr. coronel Fernando Prestes:

Um abraço profundo pesar. — *Fernando Prestes*.

Do prof. Candido Motta, da Faculdade de Medicina:

Associo-me inteiramente vosso justissimo pesar. — prof. *Candido Motta*.

Do sr. dr. Abelardo Vergueir Cesar, deputado Federal:

Nosso mais sentido pesar fallecimento grande emprehendedor que tanto beneficiou São Paulo e Brasil servindo nossa terra. — *Abelardo Vergueir Cesar*.

Do dr. Guilherme Guinle:

Foi com profundo pesar que tive noticia fallecimento meu presado e velho amigo pedindo voce aceitar com toda familia meus sinceros pesames por essa grande perda. — *Guilherme Guinle*.

Do sr. Nicolau Alayyon e senhora, de São Paulo:

Apresento v. excia. e exma. familia sinceros sentimentos pesar perda grande e bom amigo conde Matarazzo. — *Nicolau Alayon e senhora*.

Da viuva Carlos de Campos: Sinceros pesames. — *Viuva Carlos de Campos*.

Do ex-senador Federal Padua Salles:

Peço aceitar com exma. familia manifestação meu grande pesar. — *Padua Salles*.

Do sr. dr. Altino Arantes, ex-deputado federal e ex-presidente de São Paulo:

Apresenta v. exma. familia sentidas condolencias polo fallecimento seu digno esposo e chefe benemerito Conde Matarazzo. — *Altino Arantes*.

Do deputado Cyrillo Junior:

Meus pesames pela perda na familia de seu grande e digno chefe. — *Cyrillo Junior*.

Do sr. commendador José Martinelli, Rio de Janeiro:

Presentole sincere condoglianze per la perdita irreparabile del suo idolatrato genitore. — *José Martinelli*.

Do dr. Tyrso Martins:

Pesames. — *Tyrso Martins*.

Do dr. Pires do Rio:

Meu abraço de grande pesar. — *Pires do Rio*.

Do dr. Affonso de Camargo, ex-governador do Estado do Paraná:

Não obstante ter telegraphado dr. Renato Tincalat representar-me enterro seu inesquecível progenitor e meu grande amigo conde Matarazzo, depositando corôa feretro e sentimentando familia venho reiterar perante presado amigo meus sentimentos profundos de pesar e da minha familia pela grande perda vem soffrer com os seus assim como amigos pedindo transmittil-os sua veneranda mãe, irmãos, demais parentes inolvidavel extinto a quem Brasil tanto deve. — *Affonso Camargo*.

Do sr. Christiano Altenfelder e sra., de São Paulo:

Sentidos pesames a exma. familia. — *Christiano Altenfelder e senhora*.

Do Frigorifico Armour, New York:

Since condolence for your irreparable loss.

Do Lloyd Real Belga:

Lloyd Real Belga apresenta sinceros pesames infausto passamento vosso venerando pae. — *Janssens*, presidente.

Da firma Sotto Maior & Cia., do Rio:

Surprehendidos com a infansta noticia fallecimento vosso digno chefe nosso saudoso amigo exmo. sr. conde Francisco Matarazzo enviamos nossas sentidas condolencias que pedimos fineza transmittir exma. familia. — *Sotto Maior & Cia.*

Da Japan Trading Manufact. Osaba, de S. Paulo:

Presentiamovi sicere sentite condoglianze perdita capo azienda.

Da Gerencia da The Western Telegraph Company, do Rio de Janeiro:

A gerencia da The Western Telegraph Company apresenta sinceros pesames fallecimento conde Matarazzo.

Da Cia. Brasileira de Cimento Portland:

Sentidos pesames pelo passamento illustre chefe da maior organização industrial e orgulho de São Paulo. — *Donald Derron*.

Da Companhia Adriatica de Seguros, Rio de Janeiro:

Riceva mie piu sentite condoglianze irreparabile perdita padre. — *Luigi Nobile Gaudio*. — Cia. Adriatica.

Da Cia. de Terras do Norte do Paraná e seus directores:

A Companhia Terras Norte Paraná e seus directores apresentam sinceras condolencias desapparecimento inolvidavel pioneiro desenvolvimento industrial paulista. — *João Sampaio* — *Arthur Thomas*.

Da Cia. City, S. Paulo:

A Companhia City de S. Paulo apresenta condolencias.

Da S/A. Wharton Pedrosa:

Apresentamos nossos sinceros pesames passamento nosso saudoso amigo conde Matarazzo. — *S/A. Wharton Pedrosa*.

Da Exportadora Assucareira Ltda., de Recife:

Pesames os mais sinceros perda irreparavel seu distincto chefe nosso muito presado amigo conde Matarazzo.

Da Toddy do Brasil S. A., do Rio de Janeiro:

Sentidos pesames illustre chefe. Da firma Leão Junior & Cia., de Curitiba:

Com as expressões sincera admiração memoria vosso illustre chefe destacado industrial conde Matarazzo associamo-nos manifestações profundo pesar infausto desapparecimento benemerito cidadão. — *Loão Junior & Cia.*

Da Companhia Nacional de Navegação Costeira (Rio):

Apresento em meu nome e no da directoria da Companhia Nacional de Navegação Costeira sinceras condolencias pelo golpe que enluta dignissima familia Matarazzo e os centros industriais nosso paiz. — *Thiers Fleeting*, director-presidente.

Dos directores da Atlantic Refining Company of Brazil (Rio):

Queiram presados amigos aceitar as expressões nosso profundo pesar passamento Conde Matarazzo e considerar-nos presentes todas homenagens que muito justamente foram prestadas a memoria grande morto.

Da directoria do Centro Operario Catholico Metropolitano:

Directoria Centro Operario Catholico Metropolitano reunida, lançar acta trabalhos voto profundo pesar morte seu benfeitor Conde Matarazzo e apresenta v. exa. sentidos pesames e grande perda que acaba soffrer. — *Padre Jesuino Santili*, assistente; *Porfirio Prado*, presidente.

Do Centro de Importadores de Fortaleza (Fortaleza):

Centro Importadores Fortaleza (Fortaleza):

Centro Importadores Fortaleza apresenta condolencias pelo desapparecimento vosso digno chefe Conde Matarazzo. — *F. Floriano Delgado Perdigão*, 1.º secretario.

De Nicolau Maluf, de S. Paulo:

A v. exma. e familia Matarazzo apresento condolencias pelo doloroso passamento vosso venerando chefe conde Matarazzo grande cooperador pelo engrandecimento do Brasil. — *Nicolau Maluf*.

Da Cia. Singer, capital:

Nossos sinceros pesames pela perda irreparavel.

Da firma Tertuliano Fernandes & Cia., de Mossoró:

Sentimos profundamente desapparecimento eminente chefe enviamos pesames todos componentes Industrias Reunidas especialmente Familia Matarazzo. — *Fernandes*.

De Magalhães Rezende & Cia., do Rio de Janeiro:

Enviamos a v. ss. a expressão do nosso mais profundo pesar pelo fallecimento do seu eminente chefe. — *Magalhães Rezende & Cia.*

De Azevedo Bento Cia., de Porto Alegre:

Acceitem prezados amigos nossos sentimentos intenso pesar fallecimento inolvidavel amigo senhor conde Francisco Matarazzo perda por tantos motivos lamentada sobresahindo seus altos doses caracter iniciativas prol progresso industria nacional. — *Azevedo Bento Companhia*.

Dal sr. Luigi Augusto Bonfanti — Rio de Janeiro:

Envio vivissime sentite condoglianze nome mio e della Italmar. — *Luigi Augusto Bonfanti*.

Da S. A. João Jorge Figueredo, de S. Paulo:

Profundamente consternados fallecimento conde Matarazzo a cuja memoria rendomos nossa sentida homenagem apresentamos v. excia. exma. familia expressão sincero pesar. — *João Jorge Figueredo*.

Da Cia. Nacional de Comunicações sem fio:

John Keir o dr. Silva Lima directoria da Companhia Nacional de Comunicações sem fio, em nome da mesma e tambem pessoalmente enviam sinceras condolencias fallecimento grande chefe Firmas Matarazzo. — *John Keir*.

Da S/A Magalhães, de Recife: Profundamente sentidos fallecimento seu grande chefe conde Matarazzo apresentamos sinceros pesames — *S/A Magalhães*.

De Pinto Alves & Cia., de Recife:

Sinceras condolencias fallecimento conde Matarazzo. — *Pinto Alves & Cia.*

De Carlos de Britto & Cia., de Recife:

Queira presado amigo acceitar sinceras condolencias doloroso

golpe que o acaba de ferir, affectando não somente sua digna familia mas tambem São Paulo Brasil inteiro que soffrem igualmente perda irreparavel força de desaparecimento formidavel realizador e magnanimidade que era conde Matarazzo. — *Carlos de Britto & Cia.*

Da Cia. Usinas Nacionais: Condolencias.

Da Sociedade de Banha Sul Rio Grandense Ltda., de Porto Alegre.

Profundamente sentimos desaparecimento grande industrial conde Matarazzo que durante laboriosa existencia sempre nos dispousou consideração especial de amizade a familia nossos pesames.

De Paulo Paiva & Cia., de Cananéia:

Pelo fallecimento do extraordinario lutador conde Francisco Matarazzo que tanto engrandeceu S. Paulo e cujas virtudes serão eterno exemplo de fé constancia disciplina pedimos acceitar junto exma. familia e directoria grandes estabelecimentos nossos mais sentidos pesames. — *Paulo Paiva & Cia.*

Do Comercio Pontagrossense, representado por diversas firmas:

Comercio Pontagrossense surprehendido repentino fallecimento vosso venerando progenitor apresenta v. excia. sentidos pesames extensivos excellentissima familia.

De Bessa Companhia:

Momento desaparece grande vulto era vosso chefe não podemos deixar apresentar sua digna

familia sinceros pesames. — *Bessa Companhia*.

De diversos commerciantes de Itatiba:

Commerciantes de Itatiba cobrindo-se de luto infausto desaparecimento conde Francisco Matarazzo, expoente maximo do commercio e da industria do Estado de S. Paulo, profundamente penalizados, apresentam os seus sentimentos de sincero pesar. (a) *Diversos commerciantes*.

Do sr. Mario Souto Salles, director da Estrada de Ferro Sorocabana:

Sinceras condolencias. — *Mario Souto Salles*.

Do sr. A. G. de Sousa, presidente da Cia. Mogiana de Estradas de Ferro:

Pedimos acceitarem expressões sincero pesar. — *A. G. de Sousa*.

Do sr. Robert Paterson, director da Standard Oil Company of Brasil, Rio:

Pleace accept my deepest sympathy in your bereavement. — *Robert Paterson*.

De De Vico, vice-presidente da Caloric Company:

Compartilhando sua grande dor apresento meus sinceros pesames pela sua inestimavel perda. — *De Vico*, vice-presidente Caloric Company.

Dall'Italmar, di S. Paulo:

Associandoci loro immenso dolore tributiamo commosso reverente omaggio memoria grande realizzatore conte Francesco Matarazzo fulgido escupio publiche e private virtu'. — *Ernesto Artoni*, direttore S. Paulo.

Do Moinho Fluminense, do Rio:

Queiram acceitar expressão nos-

so seu digno chefe conde Francisco Matarazzo. — *Directoria e Gerencia do Moinho Fluminense*.

Do Moinho Inglez:

Em nome sr. S. C. Sheppard e demais directores desta empresa enviamos sinceras condolencias passamento vosso estimado chefe. — *Moinho Inglez*.

Dos Grandes Moinhos do Brasil S/A., de Recife:

Expressamos nossas sinceras condolencias fallecimetno seu digno chefe.

Da Sociedade Algodoeira do Nordeste Brasileiro apresenta as suas sentidas condolencias pela irreparavel perda seu digno chefe.

Da S/A. Frigorico Anglo:

Apresentamos a v. excia. e familia nossa expressão profundo pesar. — *S/A. Frigorifico Anglo*.

Da Cia. Luz Stearica:

Apresentamos vv. excias. sentidos pesamos passamento seu presado chefe. — *Companhia Luz Stearica*.

De Domingo Minetti y senhora:

Reciban nuestro mas sentido pesame. — *Domingo Minetti y senhora*.

Das Grandes Industrias Minetti:

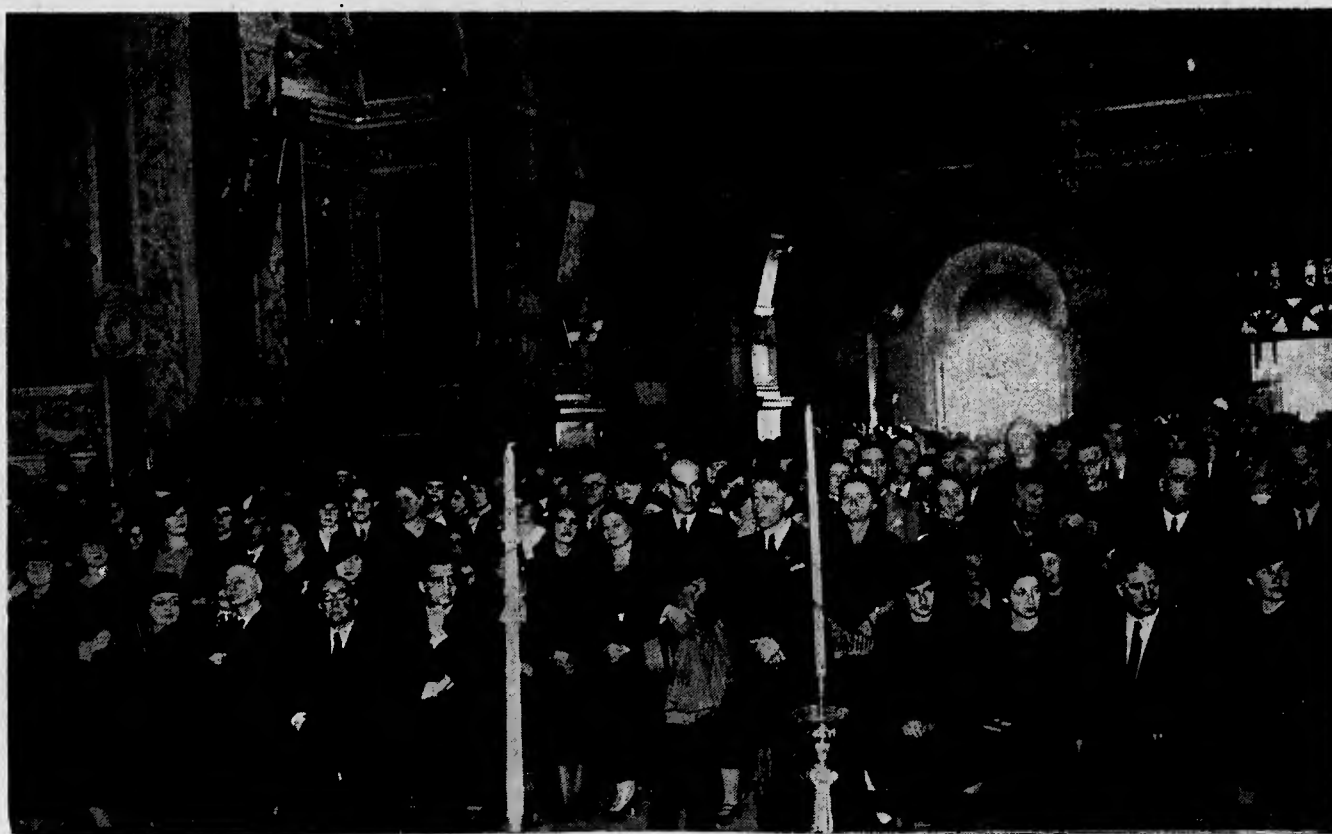
Sinceramente condoidos pelo lamentavel passamento seu veneravel chefe apresentamos respeito- sos pesames. — *Minetti*.

De Dianda Lopez & Cia. Ltda.:

Sinceramente condoidos pelo lamentavel passamento seu veneravel chefe apresentamos respeito- sos pesames. — *Dianda Lopes & Cia. Ltda.*

Da Camara Municipal de São Paulo:

Apresentamos pesames familia



Aspetti della Messa celebrata nella Chiesa dell'Immacolata Concezione, in suffragio dell'anima del Conte Francesco Matarazzo, nel 7.º giorno della sua morte.

Matarazzo. — Moacyr Amaral Santos, director Camara Municipal; José Armando Affonseca, sub-director.

Da Capitania do Porto de Santos:

O capitão dos Portos e seus auxiliares apresentam sentidas condolencias pelo passamento do seu illustre chefe, lamentando sua perda que constitue uma falta sensível ao desenvolvimento industrial e economico de S. Paulo. — E. C. Paiva.

Do sr. Prefeito Municipal, de Antonina — Paraná:

Interpretando sentimento povo Antonina passamento seu grande bemfeitor sr. conde Francisco Matarazzo apresento sinceras condolencias doloroso desenlace. — Edgar Withers, Prefeito Municipal.

Da Camara Municipal de Antonina, Paraná:

Nome Camara Municipal apresento sinceros pesames fallecimento conde Francisco Matarazzo grande bemfeitor Antonina. — Adherbal de Calderari, presidente.

Do Prefeito Municipal de Bauru:

Queira v. excia. receber expressão profunda magua Prefeitura Bauru' passamento Conde Francisco Matarazzo. — João Brantlio.

Do Prefeito Municipal de Jaguarihyva:

O Prefeito Municipal de Jaguarihyva apresenta v. excia. e exma. familia por si e em nome do Municipio condolencias pelo fallecimento do sr. conde Matarazzo.

Da Prefeitura Municipal de Presidente Prudente:

Prefeitura Municipal Presidente Prudente se associa demonstrando profundo pesar fallecimento conde Francisco Matarazzo "primeiro progresso industria nosso paiz" determinando como merecida homenagem encerramento expediente repartições municipais.

Do Prefeito Municipal de Bernardino de Campos:

Representando sentir população bernardinense fallecimento exmo. sr. conde Matarazzo padrão dinamismo honradez apresento v. excia. sinceros pesames. — Ismael V. Machado.

D Juiz de Direito de Itatiba:

Como paulista deploro a morte do grande bandeirante do progresso de Piratininga enviando á sua familia a expressão do meu sincero pesar. — Sebastião Soares, Juiz de Direito.

Do commandante e officialidade do Corpo de Bombeiros de S. Paulo:

O commandante e officialidade do Corpo de Bombeiros de S. Paulo enviam sentidas condolencias pelo passamento do grande industrial e amigo do Brasil o sr. conde Francisco Matarazzo. — Coronel Amaro Sobrinho.

Da Camara Commercio Teuto Brasileira:

Apresentamos nossos profundos pesames á firma Matarazzo em nome do commercio teuto brasileiro pelo desaparecimento do seu incansavel e grande chefe. —

Camara Commercio Teuto Brasileiro.

Do Centro dos Funcionarios Federaes de São Paulo:

Condolencias.

Do Centro Academico XI de Agosto:

Pelo passamento do grande impulsador do progresso paulista o Centro Academico XI de Agosto envia o seu pesar. — Mario Engler Pinto, presidente em exercicio.

Do Gremio Polytechnico de S. Paulo:

Gremio Polytechnico apresenta sinceros pesames.

Do Rotary Club, de Curityba:

Rotary Club Curityba sua sessão hoje approvou unanime voto pesar fallecimento vosso venerando chefe expressão operosidade fecunda em prol engrandecimento Brasil.

Da União Mocidade Arabe:

União Mocidade Arabe envia familia enlutada sentidos pesames morte irreparavel grande cidadão conde Matarazzo. — Pela directoria, Elias Shammás.

Do sr. Arcebispo de Santos:

Com sentimentos de pesar faço me representar enterro.

Do monsenhor Uchôa, de Campos:

Queira vossencia receber sentidas condolencias fallecimento querido esposo bemfeitor nossa cathedral. Deus já corôu no céu coração tão generoso celebrarei. — Monsenhor Uchôa.

Do revmo. abbade da Comunidade Benedictina:

Abbade Comunidade Benedictina enviam sentidos pesames pelo fallecimento conde que descanse na paz do Senhor. — Abbade Domingos.

Do sr. dr. Levy Miranda, director do Abrigo Redemptor:

Em nome dos pobres do Abrigo dos Mendigos e menores desamparados do Rio de Janeiro envio pesames. — Levy Miranda.

Da Directoria da Maternidade de São Paulo:

Sinceras condolencias inesperado passamento exemplar chefe e grande benemerito conde Francisco Matarazzo.

Dos Padres Passionistas do Calvario, capital:

Padres Passionistas do Calvario enviam sinceras condolencias.

Da Associação Beneficente S. Vito Martire:

L'Associazione Beneficente S. Vito Martire presenta le piu' sincere e vive condoglianze per la morte del vostro illustre Capo e nostro indimenticabile benefattore e presidente onorario. — La Direzione.

Da Associação Christã de Moços:

Sinceras condolencias infausta noticia passamento generoso amigo mocidade paulistana. — Associação Christã de Moços: Flaminio Favero, presidente; Vernon Bowe, secretario geral.

Do sr. Vigario e Associações religiosas de São Roque:

Vigario Associações Religiosas São Roque enviam pesames e celebram missa setimo dia alma grande industrial catholico. — Padre Murari.

Da Santa Casa de Misericordia

de Santo Amaro:

Sinceramente consternados apresentamos a v. excia. sentidos pesames.

Da Mesa Administrativa do Hospital de Antonina, Paraná:

Mesa Administrativa do Hospital Caridade Antonina interpretando sentir Irmandade apresenta sentidas condolencias pelo passamento inesperado do vosso querido chefe que foi em vida o paradigma da caridade christã e o amparo dos necessitados que recorriam á sua nunca desmentida philanthropia. — Alvaro Rodrigues da Costa, provedor.

Da Directoria da Cruz Vermelha de S. Paulo:

A directoria Cruz Vermelha S. Paulo apresenta sentidas condolencias pelo fallecimento do conde Francisco Matarazzo.

Da Directoria da Frente Negra Brasileira:

A' familia do benemerito industrial que dedicou proficua vida de trabalho á terra brasileira condolencias da Directoria da Frente Negra Brasileira. — Justiniano Costa, presidente geral.

Do Asylo de Mendicidade de Botucatu:

Indigentes recolhidos Asylo Mendicidade Botucatu' apresentam v. exa. sentidos pesames fallecimento sr. conde Francisco Matarazzo, grande bemfeitor desherdados fortuna. — Maximo Sanchez.

Da Associação Commercial de São Paulo:

Em nome Associação Commercial S. Paulo apresento v. excia. e exma. familia expressões profundo pesar. — Alfredo Aranha Miranda, presidente Associação Commercial S. Paulo.

Da Associação Commercial de Jahu:

A Associação Commercial de Jahu' por seu presidente infra-assignado lamentando sinceramente a perda infeliz e irreparavel da figura maxima do commercio, da industria e das finanças brasileiras, sr. Conde Francisco Matarazzo, grande batalhador grandeza Brasil, brilhante espirito iniciativa muito fez pela industria nacional. — Arnaldo Ferreira, vice-presidente.

Da Federação Industrial do Rio de Janeiro:

Federação Industrial Rio Janeiro apresenta sinceras condolencias fallecimento seu venerando pae grande propulsor industrias nacionaes e devotado amigo Brasil. — Attenciosas saudações. Raul Leite, presidente.

Do Centro Commercial de Cereaes, do Rio de Janeiro:

Centro Commercial de Cereaes do Rio de Janeiro associando-se derradeiras homenagens prestadas ao seu antigo e presado consocio conde Francisco Matarazzo apresenta sua excellentissima familia seus sinceros sentimentos de pesar. — Oscar Borgerth, presidente.

Da Camara Italiana de Commercio, de São Paulo:

La camera italiana di commercio s'inchina reverente dinanzi alla salma di colui che fu il pioniere degli italiani il maggiore esponente della attività italiana

in Brasile ed il piu' luminoso esempio di lavoro e di intraprendenza e prega gradire profonde sentite condoglianze.

Da Camara do Commercio Argentina, do Rio:

Profundamente apenado om nombre Camara Comercio Argentina del Brasil presento sentidos pesames lamentable fallecimiento digno jefe gran patriota amigo Conde Francisco Matarazzo. — Llamas, Secr. General.

Da Associação Commercial de Minas:

Associação Commercial Minas deplorando grande perda paiz acaba soffrer desaparecimento maior industrial Brasil, sua semana hontem deliberou inserir acta voto profundo pesar lutuoso acontecimento veio encher justa magoa classes conservadoras extinto era expoente maximo paiz. — Victorino Marcolla, presidente.

Da Associação Commercial dos Santos:

Em nome Associação Commercial de Santos vimos exprimir as mais sinceras condolencias pelo inesperado fallecimento venerando chefe dessa tradicional familia e nosso presado consocio, sr. Conde Francisco Matarazzo.

Da Bolsa de Cereaes de São Paulo:

Bolsa Cereaes São Paulo partilhando luto que acaba cobrir vossa respeitavel firma irreparavel perda seu digno chefe, apresenta profundas condolencias, que pedimos transmittir exma. familia pranteado extinto. — Arthur Loureiro, presidente.

Do sr. Honorio de Sylos, presidente da Associação Paulista de Imprensa:

Acceite expressão grande pesar desaparecimento Conde Matarazzo e quem progresso São Paulo tanto deve. — Honorio de Sylos.

Da Associação de Imprensa Periodica Paulista:

A Associação de Imprensa Periodica Paulista envia sinceras condolencias fallecimento benemerito Conde Matarazzo, grande amigo dos periodistas brasileiros.

Da União Jornalística Brasileira:

União Jornalística Brasileira deplorando desaparecimento grande figura tão insamente ligada prodigioso progresso industria paulista, apresenta sinceros pesames. — Menotti Del Picchia, Arthur Monteiro, Cesar Rivelli.

Da direcção do "Fanfulla":

Direzione et personale "Fanfulla" interprete vivo cordoglio collettività italiana porge sentite condoglianze scomparsa esponente infareggiabile operosità tenacia dinamismo nostra gente ossequi devoti. — Santalucia.

Do Boletim do Commercio e da Industria, de S. Paulo:

Boletim Commercio & Industria nas pessoas de José Santos Junior e Moacyr Barros Mello apresenta expressões de profundo pesar pela irreparavel perda.

Da Camara Syndical da Bolsa Official de Valores, de S. Paulo:

Camara Syndical da Bolsa Official Valores São Paulo consignou em acta voto profundo pesar e será representada commissão funeracs benemerito extinto.

— *Adolpho Lombardi*, presidente. Do Syndicato dos Comerciantes de Cereaes, de S. Paulo: Envia profundos sentimentos pesar infausto passamento excellencia, sr. Conde Francisco Matarazzo. Directoria comparecerá funeraes.

Do Syndicato dos Industriais Moageiros de Trigo, do Rio de Janeiro:

Enviamos nossos sentimentos pesames pela perda de vosso chefe.

Da Federação dos Syndicatos Patronaes do Commercio de S. Paulo:

A Federação dos Syndicatos Patronaes do Commercio de São Paulo apresenta sentidas condolencias. — *Domingos Bove*, presidente.

Da directoria e associados do Syndicato Industriais Lã, Seda, Pello, do Rio de Janeiro:

tos da Industria de São Paulo envia sentidos pesames desapparecimento Conde Matarazzo, grande baluarte industria nacional. — *Fernandes Garcez*, presidente.

Da Federação dos Syndicatos Patronaes da Industria de São Paulo:

A Federação dos Syndicatos Patronaes da Industria de São Paulo apresenta sinceros pesames. — *Francisco Cruz Maldonado*, presidente.

Da Associação Commercial de Campinas:

Associação Commercial Campinas presta homenagem memoria grande industrial amigo Brasil. — *Marinho Ferreira Jorge*, presidente.

Da Associação Commercial de Braagña:

Associação Commercial Bra-

Profundamente consternada passamento vosso illustre chefe, orgulho industria brasileira, Associação Commercial Industrial de Bebedouro apresenta vossencias nome commercio industria desta cidade sentidas condolencias, comunicando ainda, que signal pesar todo commercio Bebedouro cerrou suas portas 15 horas hoje. Respeitosas saudações. — *Vicente Cesar*, presidente Associação Commercial Bebedouro.

Da Associação Commercial dos Varejistas:

Associação Commercial dos Varejistas de S. Paulo apresenta os mais expressivos sentimentos de pesar fallecimento sr. Conde Francisco Matarazzo. — *Pinto da Silva*, presidente.

Da Associação Commercial de Botucatu:

fundo pesar. — *Fernando Leucioni*, presidente.

Da Associação Commercial de Presidente Prudente:

Associação Commercial Presidente Prudente apresenta vossas senhorias seus pesames extensivos familia enlutada fallecimento illustre chefe Conde Francisco Matarazzo, expoente maximo da industria e do commercio brasileiros. Commercio local tendo homenagem grande iniciador e propagador do progresso commercio e industria do paiz, resolveu, por iniciativa desta Associação, encerrar as portas 15 horas de hoje. — *Raul Ignacio Pires*, presidente; *Carlos Zini*, secretario.

Da Associação Commercial de Taubaté:

Associação Commercial Taubaté apresenta sentidas condolencias



Aspetti della Messa celebrata nella Chiesa dell'Immacolata Concezione, in suffragio dell'anima del Conte Francesco Matarazzo, nel 7.º giorno della sua morte.

Directoria associados Syndicato Industriais Lã, Seda, Pello, apresentam vosseucia sinceros pesames fallecimento presado chefe Conde Matarazzo. — *Kelion Mesquita*, secretario.

Da directoria do Syndicato Patronal Industrias Texteis de São Paulo.

Directoria Syndicato Patronal Industrias Texteis reunida deliberou comparecer funeraes Conde Matarazzo nosso antigo presidente e socio honorario, encarregando-me apresentar suas condolencias essa excellentissima familia. — *Pupo Nogueira*, secretario geral.

Da Federação Operaria dos Syndicatos da Industria de São Paulo:

Federação Operaria Syndica-

grança envia pesames grande perda. — *Mario Alves Barbosa*, presidente; *Alberto Diniz*, vicepresidente.

Da Associação Commercial de São José dos Campos:

A' exma. familia sr. Conde Matarazzo condolencias Associação Commercial São José dos Campos infausto passamento estimado cavalheiro. — *A Directoria*.

Da Associação Commercial Industrial do Sorocaba:

Associação Commercial Industrial Sorocaba manifesta profundo pesar morte grande industrial e grande benemerito Sorocaba Conde Matarazzo. — *Belarmini Moraes Arruda*.

Da Associação Commercial de Bebedouro:

Associação Commercial de Botucatu' apresenta sentidos pesames fallecimento illustre hourado industrial Conde Francisco Matarazzo. Compartilhando dor familia, Estado e Nação, trazendo vacuo industrial paulista, quicá insubstituivel. Commercio e industria local inqueciveis saudades. — Presidente, *Emilio Pedutti*; 1.º secretario, *Bernardino Covea Amaro*.

Da Associação Commercial de Catanduva:

Sentidas condolencias.

Da Associação Commercial de Limeira:

Respeitosamente venho em nome da Associação Commercial de Limeira apresentar a exma. familia enlutada expressões pro-

cias irreparavel perda insigne paladino industria, trabalho e progresso paulista.

Da Associação Commercial de Avaré:

A Associação Commercial de Avaré leva a v. s. as expressões de seu profundo pesar pelo fallecimento do inolvidavel Conde Francisco Matarazzo, cujo passamento todo commercio deplora. Saudações. — *José Rebouças de Carvalho*, presidente.

Da União dos Comerciantes do Mercado Municipal, de São Paulo:

União Comerciantes Mercado Municipal apresenta sinceros pesames seus associados irreparavel perda.

Da Associação Commercial e Industrias de Araraquara:

O commercio araraquarensis transmite a v. exa. seus pesames fellecimento Conde Matarazzo.

Da Associação Commercial e Industrial de Mogy das Cruzes:

Associação Commercial Industrial Mogy das Cruzes envia familia Conde Matarazzo sinceras condolencias fellecimento chefe, a quem São Paulo Brasil mnito devem suas realizações e tino ao mesmo tempo que participa designação commissão representala funeraes.

Da Associação Práticos Barra Canal e Porto de Santos:

Associação Práticos Canal e Porto de Santos associam-se profundo pesar passamento illustre chefe. — *Theophilo Quirino*, pratico-mór.

Da Associação Representantes Commerciaes do Estado de São Paulo:

Em nome Associação Representantes Commerciaes Estado do São Paulo apresento sentidos pesames — *J. M. Magalhães*.

Da directoria do Centro dos Commercialios Atacadistas de Seccos e Molhados:

Centro dos Commercialios Atacadistas de Seccos e Molhados São Paulo apresenta sentidos pesames.

Dalla Societá Guglielmo Oberdan:

La Guglielmo Oberdan profundamente addolorata per la morte dell'illustre e magnanimo suo presidente Conte Francesco Matarazzo protettore massimo e benefattore amoroso del Sodali-zio Maggior esponente nella nostra colonia nel campo del lavoro della industria e della beneficenza alla famiglia colpita da tanto dolore porge costernata le piu' sentite e sincere condoglianze.

Da Associação dos Empregados no Commercio, Rio de Janeiro:

Associação Empregados Commercio Rio Janeiro apresenta condolencias passamento vosso dignissimo chefe, figura relevo industria e commercio brasileiros.

Da Sociedade Internacional Beneficente dos Chauffeurs, de São Paulo:

Sociedade Internacional Beneficente dos Chauffeurs em assemblea geral hontem realizada, resolveu lançar acta grande varão Conde Francisco Matarazzo.

Da Organização Syndical Paulista:

A Organização Syndical Paulista apresenta sinceros pesames pelo fellecimento do seu illustre progenitor. — *Leonardo*

Teixeira Leite, secretario geral.

Do Centro do Commercio e Industria de Antonina, Paraná:

Centro Commercio e Industria Antonina nome classes conservadoras este municipio apresenta sinceras condolencias desapparecimento vosso querido chefe que em vida foi um verdadeiro padrão gloria trabalho rymismo honestidade ligando posteridade formidavel obra construetiva quer moral, quer material, Antonina desolada, lamenta perda irreparavel sen grande bemfeitor e amigo. — *Iphigenio Almeida*, presidente.

De Giordano Dal Rio, pelas Classes, Commercio e Industria locais representados unanimidade seus membros profundamente compungidos fellecimento seu venerando pae, Conde Francisco Matarazzo, vem apresentar v. oxa. e exma. familia seus sinceros votos de pesar, manifestando-lhes sua grande dôr lutooso acontecimento que constitue perda irreparavel para mencionadas classes. — *Giordano Dal Rio*.

Do "Al-Ahrar", órgão libanez, de S. Paulo:

O "Al-Ahrar", órgão libanez compartilha as dores por vos exporimentadas com a perda irreparavel do vosso grande e benemerito chefe o Conde Matarazzo. — *Habib Bechelani*, redactor-chefe.

Do deputado dr. Laerte Assumpção e sua esposa:

Sinceros pesames — *Laerte Assumpção e senhora*.

Dalla Associação Italiana edi Reduci di Guerra, S. Paulo:

Associazione Italiana Reduci di Guerra porge vive condoglianze famiglia duramento colpita per morte illustre vegliardo Conte Francesco Matarazzo. — *Federico Tomaselli*, presidente.

Dalla Ass. degli Ex-Alunni dell'Istituto Medio Dante Alighieri:

Associazione Ex-Alievi esprime sentite condoglianze. — *Raul Crespi*, presidente.

Dalla Societá Italiana di Beneficenza di Mutuo Soccorso di S. Paulo:

La Societá Italiana di Beneficenza e Mutuo Soccorso invia sentite condoglianze infausta perdita grande italiano. — *A directoria*.

Dal Circolo Italiano:

Davanti alla salma del Conte Matarazzo, i soci del Circolo s'inclinano reverenti e commossi. In questa ora tanto triste sia di conforto a Lei ed ai suoi congiunti la constatazione dell'universale riconoscimento che l'ope-

ra del suo grande Padre é affidata alla storia come una delle piu' belle affermazioni della genialità italiana. La prego accogliere i miei personali sentimenti di cordoglio e di devozione. — *Nicastro Guidicconi*, presidente.

Dall'Istituto Medio Dante Alighieri:

Istituto medio Dante Alighieri profundamente commosso scomparsa grande connazionale che ha affermato nel mondo la potenza dell'ingegno e del lavoro italiano presenta vive condoglianze. — Presidente, *Venturi*.

Dalla Casa di Salute Circolo Italiani Uniti, di Campinas:

A nome direzione Casa di Salute Circolo Italiani Uniti Campinas invio a v. s. e exma. familia sentimenti profundo cordoglio, immane, irreparabile perdita benemerito filantropico Conte Francesco Matarazzo.

Dalla Societá Italiana di Beneficenza, di Botucatu:

Societá Italiana di Beneficenza Botucatu' interpretando sentimenti cordoglio colonia tutta inchinasi riverente addolorata dinanzi salma grande scomparso lamentando irreparabile perdita. — *Mansueto Lunardi*, presidente.

Dalla Societá Italiana di M. S., de Avaré:

Sociedade Italiana de Mutuo Socorro, de Avaré manda á familia Matarazzo as mais sentidas condolencias pela irreparavel perda do nosso socio benemerito Conde Francisco Matarazzo. Deus o tenha em paz. — *Humberto Morbio*, presidente geral.

Dalla Societá Italiana di Beneficenza Dante Alighieri, di Bauru:

A nome tutti associati Societá Italiana di Beneficenza Dante Alighieri Bauru' giungano nobile famiglia sentite condoglianze perdita indimenticabile nostro presidente onorario. — *A directoria*.

Dalla Colonia Italiana di S. João da Bocaina:

Colonia Italiana São João da Bocaina consternada perda irreparavel maior industrial paiz e mais illustre compatriota manifesta sei grande pesar. — *A Colonia*.

Dalla Colonia Italiana e Societá Fratellanza di Descalvado:

Colonia Italiana e Societá Fratellanza di Descalvado addolorati irreparabile perdita illustre connazionale vanto della grande Italia fascista si associano luto famiglia del grande morto

inviano sentite condoglianze. — Presidente, *Vincenzo Tallarico*.

Dalla Colonia Italiana del Maranhão:

Colonia Italiana del Maranhão costernata morte venerando Conte Matarazzo invia sentite condoglianze. — *Giuseppe Filizola Mangariello*.

Dal sig. Longhini, del Fascio di Buenos Aires:

Invio profunde condoglianze per irreparabile perdita grande italiano assertore grandezza patria oltre confini. — *Longhini*.

Dal Clube Italiano:

I Giovani del Club Italiano si inchinano riverenti di fronte alla salma del grande italiano la cui opera sarà por sempre stimolo e guida. — *Direzione Club Italiano*.

Dal Fascio "Pietro Poli", Rio de Janeiro:

I camerati del Fascio Pietro Poli salutano romanamente il grande scomparso condoglianze vivissime — *Maggiore Bianchini*.

Dal São Paulo Futebol Clube de São Paulo:

Em nome do São Paulo Futebol Clube e no meu proprio, envio sentidos pesames pelo fellecimento seu illustre pae. — *Fenente Porphirio*.

Dal Palestra Italia:

O Palestra Italia externa a sua immensa dor e compartilha do sentimento unanime pela perda irreparavel do inolvidavel Conde Francisco Matarazzo scu saudoso presidente honorario summo cidadão das duas grandes patrias Italia e Brasil. — *Raffaele Parisi*, presidente; *Enrico De Martino*, secretario geral.

Do Radio Clube de Bauru:

Fizemos hontem 21 horas minuto silencio em homenagem posthuma a familia enlutada condolencias. — *Bauru' Radio Clube*.

Do sr. João Pires Figueiredo, de Cabedello:

Apresento sinceros pesames passamento presado chefe Conde Matarazzo. — *João Pires Figueiredo*, estivador.

Expressivo telegramma da menina Micea Catelane Costa, de Catanduva:

Sinceros pesames da menina *Micea Catelane Costa*.

Dos auxiliares do Hotel D'Oeste, de São Paulo:

Os auxiliares do Hotel D'Oeste genuflexam-se respeitavelmente ante o patriarcha do trabalho.

il paese ove si nasce vecchietti

Era un vecchietto piccolo, smilzo, con un ciuffo di capelli bianchissimi in cima alla testa. Gli occhi annegati in un tranquillo specchio di lacrime immote, simile a un lago in bonaccia, avevano strani bagliori di giovinezza.

La sua bocca cadente ai lati, dimostrava nondimeno la stanchezza degli anni. E invece...

— Ho due anni, signore — balbettò con difficoltà.

— Come?!

— Due anni e quattro mesi, ma crescerò, non dubitate di verro grande, forte, bellissimo. Morirò giovane, come gli altri,

**SOLO
CALZATURE
NAPOLI**

come tutti, qui. Forse a 106 anni, in fasce, balbettando, urlando "ué".

— Siete pazzo?...

— Voi non sapete: questo è il paese ove si nasce vecchi e si muore lattanti. E' una strana avventura, la nostra; il giuoco di un bizzarro destino. Veniamo al mondo col fardello di tutte le cognizioni che la tarda età comporta, e — strada facendo — perdiamo l'esperienza, la nozione delle cose, e diventiamo puri, innocenti, candidi. La nostra fine è in perfetta letizia, perché la morte ci coglie al seno della balia, quando il cervello non ragiona più, e il mondo non interessa se non per il seno di quella balia amorosa...

Questo è un beneficio, indubbiamente, benché la storia, del vecchio piccolo Tom, dimostri la caducità di certe teorie.

Ascoltai col cuore stretto dall'angoscia, la storia triste del piccolo Tom, morto a soli 94 anni, per indigestione, in un'aula delle scuole elementari, classe 2.^a Sez. B.

— Quando nacque, tutto bianco era, e la barba gli scendeva sul petto — conobbe ai giardini una graziosissima fragile bimba, dalla bocca vizza, i radi capelli, gli occhi piccoli, arrossati. Aveva un anno e quattro mesi, ed era saggia al par di lui. Forse di più.

Perché Tom l'amava di già, e la piccola non l'amava affatto.

Si chiamava Lidia, e l'esperienza della giovane età aveva inaridito il suo cuore.

— Forse un giorno mi amerai — diceva Tom (e il suo cuore stanco batteva, batteva!) — quando saremo più vecchi, piccola cara.

— Non ti amerò mai! L'amore fa soffrire, fa disperare, rende la vita amara.

Qualcuno lo ha definito "la gradita piaga", e la mia esperienza consiglia di non tentare mai questa follia, e di non lasciarsi tentare...

Tom taceva. Il suo cuore traboccante di felicità gli parlava: — Amerai e sarai riamato! Ma il cervello suggeriva: menzogne, menzogne! Non devi amare, anche la tua esperienza parla per bocca di lei!

Crebbero insieme, buoni amici.

Da vecchio che era, Tom divenne un uomo fatto, poi un giovanotto di belle speranze, infine uno scapigliato studente di liceo.

E Lidia fu la più graziosa compagna di studi.

Aveva sessant'anni ed era un fiore di bellezza, ma non amava Tom.

Per un inspiegabile crudelissimo fato, non aveva saputo dimenticare l'esperienza della giovanissima età.

— Aspettiamo — diceva — forse un giorno...

Aspettarono, e Tom diventò giovanotto, poi bimbo; e Lidia, giovanetta poi bimba. Non potevano più amarsi, ormai!

In seconda elementare, Tom, per stordirsi, prese una indigestione formidabile che lo condusse a morte.

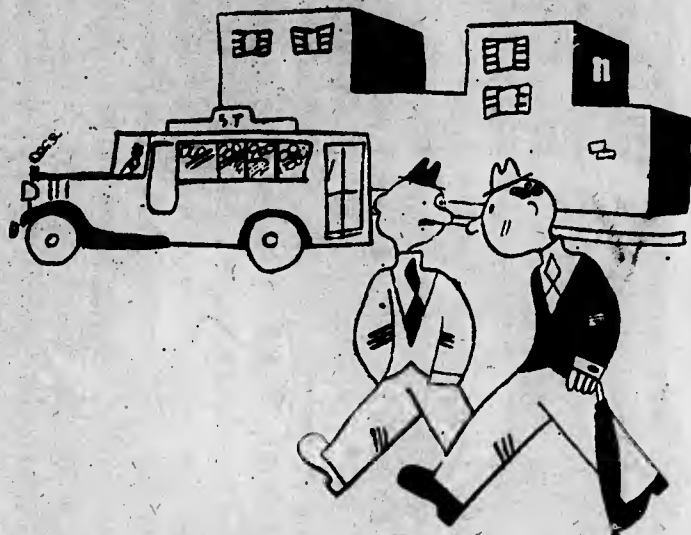
Lidia pianse, maledì l'esperienza che le aveva fatto perdere la cosa più bella concessa da Dio alle sue creature: l'amore.

Visse ancora qualche tempo, e in fasce spirò, balbettando il nome adorato di Tom.

Ecco perché io sono contento di non essere nato in quello strano paese; ecco perché sarò contento di morire quando dell'esperienza non potrò farmene più niente.

NATALE BELLI

il segreto



— Vedi, mio caro; io ho trovato il sistema per non pagare sui campi di giuoco.

— E come fai?

— Ci vado il sabato.

— Ma il sabato non c'è la partita.

— E a me che mi frega della partita?

IMPOTENZA

Senilità precoce, frigidity sessuale, perdite notturne, debolezza, esaurimento. — Guarigione rapida, completa, definitiva. Metodo proprio, nuovissimo. Informazione dietro richiesta con cartolina postale, al Dott. G. Costa, Caixa Postal 449. Bello Horizonte, MINAS.

TRA GLI ELEMENTI INDISPENSABILI ALLA VITA, C'E' L'ACQUA. TRA LE ACQUE, QUELLA INDISPENSABILE AD UNA OTTIMA DIGESTIONE E'

Agua Fontalis

LA PIU' PURA DI TUTTE LE ACQUE NATURALI, E CHE POSSIEDE ALTE QUALITA' DIURETICHE.

— IN "GARRAFONS" E MEZZI LITRI —

TELEF. 2-5949

CASA BANCARIA ALBERTO BONFIGLIOLI & CO.

DEPOSITOS-DESCONTOS-CAUCOES E COBRANCAS

MATRIZ: Rua Boa Vista, 5 - S/loja - SAO PAULO.

FILIAL: Praça de Republica, 50 - SANTOS



due elisir di lunga vita...



Col "Pasquino" e con le "Lassative Dallari" si vive cent'anni sempre vegeti, forti e di buon umore...

Si tratta sempre delle rinomate "Lassative Dallari" il "Purgante senza dieta", il miglior regolatore dell'intestino.

le bestie spiegate al popolo

La mosca appartiene alla famiglia dei miei amici, alla mia, ed a tutte le famiglie di amici, conoscenti e parenti sia prossimi che lontani.

Vi sono diversi tipi di mosche; la mosca da viaggio, la mosca da minestra, da spiaggia, la mosca del latte, la mosca cavallina, la mosca con e senza ali.

Il tipo più conosciuto è la mosca da minestra, che vive di preferenza nei Ristoranti, e la mosca del latte che si trova di solito nelle migliori famiglie.

La mosca da minestra si posa generalmente sui minestrini e nei sughi delle pastasciutte, ove si lascia morire in preda alle voluttà più sfrenate dei cibi mentre la mosca del latte è addetta al licenziamento rapido e intensivo delle serve.

La mosca da viaggio è quell'insetto che all'atto della partenza prende a benvedere un viaggiatore, e non lo abbandona per tutto il viaggio, per lungo che sia, impedendogli di prendere sonno e di leggere il giornale.

La mosca senz'ali è una varietà di quella comune; ed è oggetto di speciali cure da parte di amorevoli bambini che se ne servono per tuffarla nel calamaï e per ficcarle nel sedere trombette di carta.

È il tipo di mosca più acccondiscendente e paziente e la si può catturare sui vetri delle finestre mentre si affanna — ma inutilmente — con formidabili testate, a rompere i vetri suddetti.

La mosca cavallina serve a far muovere la coda dei cavalli indomiti, i quali senza l'aiuto di essa, non potrebbero essere così indomiti, e scalpitarebbero ben poco.

La mosca serve al fabbricante di carta moschicida per la fabbricazione di quei notissimi rotoli gommati, sui quali ogni persona paziente può appiccicare a mano quante mosche desidera.

La mosca, a differenza del cane, non abbala, e non ha — a differenza del cammello — alcuna gobba. Se stavolta abbiamo visto mosche in quantità sopra mucche e buoi, il muggito che abbiamo ascoltato non proveniva dalle mosche; bensì dai buoi. Tanto per la verità, e per sfatare alcune stolte leggende in materia.

Per concludere diremo che "mosca", significa anche "zitti, mi raccomando", e quindi ci sembra logico terminare seduta stante questa breve e istruttiva conferenza che vi preghiamo di non divulgare troppo.

Umberto Sola.

SETTIMANA DEI TAPPETI

Importazione diretta
TAPPETI TEDESCHI, CON GRANDI
RIDUZIONI

FIORI, fine tappeto di legittimo crine
Grandezza 160x240. Di 350\$ per **290\$000**

AFGAN, tappeto di lana di qualità superiore
Grandezza 140x200. Di 440\$ per **360\$000**

KIRMAN, ottimo tappeto di lana
Grandezza 130x200. Di 375\$ per **310\$000**

HORSA, tappeto molto pratico
Grandezza 125x190. Di 116\$ per **90\$000**

Tutte le altre grandezze e qualità a prezzi di vera occasione.

Casa Lemcke

SAN PAOLO — Rua Libero Badaró, 303

orticaria

* Dalle carceri di Sing Sing sono evasi tre pericolosi detenuti che mediante delle piccole lime hanno segato le inferriate della loro cella. Un quarto che faceva parte del complotto non è riuscito a fuggire perché invece di adoperare una piccola lima, per far più presto, aveva usato un limone.

* — La donna eschimese — dice un esploratore — è vecchia a quarant'anni.

La donna nostrana non è vecchia alla stessa età, per la semplice ragione che non arriva mai ai quarant'anni.

* Guardatevi dalla commo- zione di certe donne.

Alle donne commosse, preferite sempre le allegre commesse.

* Le balleriette del "Mou- lin Rouge" hanno disertato il lavoro.

Quello sì che è stato uno sclopero in gamba!

* — Avete mai notato che svegliandovi in piena notte, ed aspettando i rintocchi della pendola che vi indichino l'ora, sono sempre le mezze che battono?...

* Sulle ferrovie romene in una sola settimana tre viaggiatori sono stati addormentati col cloroformio e poscia derubati.

Il metodo è eccellente: la vittima innocente pria d'essere operata vien cloroformizzata perché l'operazione ch'è poi la sottrazione o l'alleggerimento le dia meno tormento.

* E' strano: le donne prima si coltivano poi si piantano.

* L'altro giorno al Lido di Santos è stato dichiarato in contravvenzione e diffidato un tipo di scostumato che quando vedeva scendere in mare un uomo magro diceva ad alta voce: "Un buco nell'

l'acqua" e quando vedeva tuffarsi una grossa signora gridava: "Due buchi nell'acqua!".

* — Avete mai notato che certi giorni il fumo della sigaretta vi si caccia con insistenza negli occhi?...

* In Australia un tale che aveva scommesso sulla virtù della moglie ha ucciso un amico che gli ha provata la sua illusione.
Si capisce! Perdere una scommessa non fa mai piacere!

* C'è grande attesa a Los Angeles per la prima proiezione di un film-rivista dove appariranno le "100 gambe più perfette d'America".

— Staremo a vedere il seguito... — dicono i maligni.

* La compagna di Spadaro, Edmonde Guy, continua ad essere presentata come la più bella donna di Francia.

Cinque anni fa si diceva la stessa cosa; se continua ancora un po', anziché la più "bella donna" sarà la più bella nonna" di Francia.

* — Avete mai notato che in certi giorni, guardandovi nello specchio, vi trovate seducenti, ed altri giorni insopportabili?...

* L'arte cinese influenza quest'anno la moda femminile. Si vedono sulle spiagge persino quei grandi cappelli cinesi di forma conica verniciati di giallo che fanno concorrenza alle pagode. Da ciò se ne deduce

che la moda orientale diventa una regina e il gusto occidentale dinanzi a lei s'inchina.

* I giapponesi, parlando dei sobillatori di Pechino, li chiamano "cani".

Sono i soliti cani cinesi.

* Con i quali tanti saluti e arrivederci al 27.



A gorda: Não esfregue tanto pó no rosto! Esfregue o roupa lá no tanque...!
A magra: Tá doida?... Acabaram-se as esfregas! Agora é sóX") que faz o serviço!

*) Só: é o maravilhoso pó que se vende em todos os empórios a 800 réis cada pacote. O seu conteúdo, esparramado na tanque, dá para toda a roupa de uma semana num lar, deixando-a alvissimamente de frescura incomparável e sem o menor risco de esmagar!

LAVAR SEM TRABALHAR

SÃO PAULO R. S.ª EPHIGÊNIA, 187

MOVEIS
TAPETES
DECORAÇÕES

Banco Italo Brasileiro

Rua Alvares Penteado, 25 — S. PAULO

"Contas Ltdas." massimo Rs. 10:000\$000

INTERESSI 5% ANNUI

Libretto di cheques

il professore fa all'amore

— Non capisci — chiese Palmira — che mi fa rabbia vederti così apatico, così indifferente, mentre io mi struggo per te?

— Sì, mia dolce bambina, o, in inglese, my sweet baby — rispose con calma il professore, che sembrava assorto in gravi pensieri.

Palmira lo fissò inquieta, quindi:

— Mostro! — disse a den-

VENDONSÌ

Ricette nuove per vini nazionali che possono gareggiare con vini stranieri, utilizzando le vinacce per vino fino da pasto. — Per diminuire il gusto e l'odore di fragola.

Fare l'enocianina: (Colorante naturale del vino). — Vini bianchi finissimi. — Vini di canna e frutta.

Birra fina che non lascia fondo nelle bottiglie, Liquori di ogni qualità. Bibite spumanti senza alcool. Aceto, Citrato di magnesio, Saponi, profumi, miglioramento rapido del tabacco e nuove industrie lucrose.

Per famiglia: Vini bianchi e bibite igieniche che costano pochi réis il litro. Non occorrono apparecchi.

Catalogo gratis, OLINDO BARBIERI, Rua Paraíso, 25. S. Paulo.

N. B. — Si rendono buoni i vini nazionali, stranieri, acidi, con muffa, ecc.

ti stretti. — Certe volte mi fai tanta rabbia che ti sparerei!

— Mi sparerei, eh? — chiese il professore con un sorriso ironico.

— Sì! — confermò risolutamente Palmira.

— Spararmi! — esclamò il professore. — Per far ciò ti occorrerebbe un'arma da fuoco. Ora, mia Palmira, devi sapere che dicono armi da fuoco quelle che, mediante utilizzazione della potenza balistica di un

esplosivo, lanciano a distanza corpi, detti proietti, atti ad offendere.

Il professore tacque per un istante.

— Spararmi! — riprese con calore. — Spararmi, vorresti, quando non sai neppure che il valore di un'arma da fuoco dipende dalle sue qualità meccaniche, e cioè maneggevolezza, rapidità di caricamento, sicurezza nello sparo, robustezza e semplicità nelle parti e nel complesso, facilità di conservazione, precisione nel tiro, e dalle sue qualità balistiche, e cioè giustezza di tiro e penetrazione del proietto.

Vi fu un attimo di silenzio.

— Ti prego di essermi precisa in merito — fece poi il professore con energia: — intenderesti spararmi con un'arma portatile o con artiglierie? Ed ancora, conti di spararmi a tiro teso o a tiro curvo?

— Ma che ne so! — borbottò Palmira crollando le spalle. — Quanto la fai lunga, con queste sciocchezze!

— Sciocchezze?! — scattò il professore. — Ah, no, mia Palmira! Devi decidere tu, e nel frattempo io ti intratterrò brevemente sulla invenzione e i progressi tecnici delle armi da fuoco, dal tredicesimo secolo ad oggi.

— No, no! — fece Palmira seccata. — Parliamo d'altro...

— Come vuoi — disse il professore.

E con un'espressione di freddo disprezzo, aggiunse.

— Però, sappi, prima di usare armi da fuoco, che quelle a ripetizione automatica possono essere ad utilizzazione diretta del rinculo e ad utilizzazione indiretta del rinculo.

A questo punto Palmira cominciò a piangere direttamente.

— Come sono infelice! —

"AQUILA"



(LA MARCA IMPERIALE)

!! PER LE BUONE !!
FAMIGLIE ITALIANE

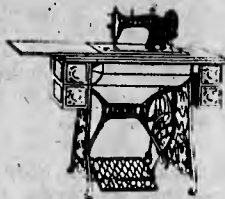
VENDITE A RATE

ROBUSTA —
PRATICA —
SILENZIOSA

LA MIGLIORE E PIU' CONVENIENTE NEL PREZZO

CASA MAPA

R. Quintino Bocayuva, 78 - S. Paulo
Caixa Postal 1.579 - Phone 2-2865



mormorò tra le lacrime.

Il professore la carezzò più volte e le asciugò le lacrime.

— Cara! — disse poi con tenerezza. — Su, mia Palmira, non piangere! Sii buona, che dirò due parole sulle bombe a manc, bombe da fu-

cile, lanciabombe leggeri e tromboncino. Sei contenta?

— Sarei contenta se ti venisse un colpo! — gridò Palmira con rabbia.

Il professore si carezzò la piccola barba bionda.

Prof. Francesco Isoldi.

timidezza



— Mi scusi, sa signor direttore, ma mia moglie continua a dirmi che... che il mio stipendio è troppo scarso... Siccome anch'io sarei di quel parere, allora... ecco...

— Ha ragione, oggi sentirò il parere di mia moglie e poi le saprò dire qualcosa.

**PERICOLOSO ANDARE
A TENTONI**
specialmente se si tratta
della propria salute!
Fate le vostre compere
nella

**"PHARMACIA
THEZOURO"**

Preparazione accurata.
Consegna a domicilio.
Aperta fino alla mezzanotte. Prezzi di Drogheria.
Direzione del Farmacista
L. A. ROCCA
RUA DO THEZOURO N.º 7
Telefono: 2-1470



ACCADEMIA PAULISTA DE DANCAS

Rua Florencio de Abreu, 20-Sobr. — Telef. 2-8767

Alfredo Monteiro

Direttore-Professore

CORSO GENERALE — Lunedì, mercoledì e venerdì. Dalle 20 alle 24.

CORSO PARTICOLARE — Martedì, giovedì e sabato. Dalle 20 alle 24. Lezioni particolari ogni giorno dalle 8 di mattina alle 24 — Corso completo in 10 lezioni.

"SAPATEADO AMERICANO", mensilità 50\$000.





pensamenti

Avete mai conosciuto quei tipi buffi che la pensano come... tu credi la pensino?...

Sono i tipi enigmatici per eccellenza, che amano farsi credere profondi, intelligenti, un poco scettici, ma superiori al comune mortale, alla massa grigia.

Essi si salvano dalla constatazione di "vuoti integra-

nato un qualsiasi principio di conversazione su quell'oggetto, per dirti: Tu sai come la penso in fatto di lavoro, tu sai bene come la penso in fatto di organizzazione del lavoro; tu sai perfettamente come la penso in fatto di mano d'opera, di datori di lavoro, ecc. ecc...

Non toccate mai il tasto delle donne...

In fatto di donne — essi dicono con molta gravità — tu sai come la penso. Con me le donne filano che è un piacere... loro sanno bene come la penso in fatto di amore...

Attaccate discorso in materia di politica attuale?...

— Oh, la politica... Tu sai bene come la penso, del resto... Gli armamenti?... Eh, già già... gli armamenti... Sai bene come la pensi in fatto di armamenti!...

Non azzardatevi a chiedere cinque mil reals in prestito ad uno di questi tipi... Vi risponderà che:... Ncn per nulla, ma è un mio principio, che vuoi farci... Sai bene come la penso in fatto di prestiti...

li", con la fatidica frase gettata quasi sempre a casaccio: Tu sai come la penso!...

Mentre voi non sapete e non capite un accidente di quanto si agita nel cervello di quel tipo scocciatore.

Sono i supercritici in pompa magna. Se parlano di lavoro, si arrestano improvvisamente dopo averci sciori-

Si alzano al mattino e cominciano a pensare a quello che potrebbero pensare gli altri di loro. Sembra non abbiano altro a cui pensare... e pensate un po'!...

Accidenti... se continuassimo di questo passo, si attacca la malattia anche a noi... Conosco un tipo di quelli menzionati, che ci rimase

male quando la serva gli spiattellò francamente "come la pensasse".

— Concettina — disse un giorno il formidabile pensatore — rivolto all'appetitosa servetta — questo caffè è orribile... Eppure, sai bene come la penso in fatto di caffè...

— Ma così me l'ha insegnato mia madre, signorino... — rispose alquanto annoiata la servotta.

— Beh... — fece il pensatore — tu sai come la penso io in fatto di madri di fantesche...

— Lo sa come la penso io, allora?... — gli urlò sul muso la serva.

— No, Concettina, non lo so...

— Penso che lei è un bel fesso, come dicono tutti gli amici suoi... E gli gettò il vassoio in faccia.

Bruno Putéri.

— Lo sai o non lo sai, che differenza passa fra il mulo e il Pasquino?

— Che il mulo tira qualche volta un paio di coppie e il Pasquino, invece, tira parecchie centinaia di migliaia di copie, sempre.

VIGNOLI
OTICA
DE PRECISAO
OCULOS
DINCE-NEZ
LORGNONS
DR J. VIGNOLI
OTOMETRISTA
UNICO NO. BRASIL
RUA LIB. BADARÓ, 65
S. PAULO

IL MIGLIOR PASTIFICIO
I MIGLIORI GENERI ALIMENTARI
I MIGLIORI PREZZI

"Ai Tre Abruzzi"

FRATELLI LANCI

Successori di Francesco Lanci
RUA AMAZONAS N.º 10 - 12 — TELEFONO: 4-2115

DR. ALBERTO AMBROSIO

CLINICA MEDICA — VIE URINARIE

Consultorio:

Rua Benjamin Constant, 51 — Sale 21 - 24

DR. PAOLO PAGANO

Ex-Assistente dell'Ospedale di Grosseto — Chirurgo
dell'Ospedale Umberto I.º

MEDICINA — CHIRURGIA — PARTI

Residenza: **Rua Augusta, 2098 — Telefono: 7-6802**

Consultorio: **Rua Benjamin Constant, 7-A - Dalle 2 alle 4**



EMPORIO ARTISTICO

**Articoli per Disegno,
Pittura e Ingegneria**

"Michelangelo"

— **CASA SPECIALISTA** —

RUA LIBERO BADARÓ, 118 — TELEFONO: 2-2292 — SAO PAULO

FINALMENTE!



— Ci voleva tanto per accorgersi che le volevo bene?

— Me n'ero accorto da molto tempo, e anch'io gliene volevo, ma non sapevo decidermi, dal giorno però in cui, per caso, l'ho vista fare le sue compre alla "A INCENDIARIA" "ESQUINA DO BARULHO", mi sono deciso a chiedere la sua mano, perché mi sono convinto che possiede tutte le buone qualità per essere una ottima donna di casa.



— Quando arrivo da viaggio e ci ho nella valigia qualche pacchetto di cioccolattini, bombons, caramelle ed altre delizie della vittoriosa marca "Pan", sono a posto con i miei nipotini.

mi chiamo gino

Un nome piccolo, comune, senza pretese, adatto ad una persona qualunque che debba vivere senza scosse una esistenza in ombra.

Ebbene, signori: io ho posto questo nome sopra un piedistallo, l'ho gettato in faccia come il famoso pugno nell'occhio pubblicitario.

Ed oggi sono quello che sono: un personaggio influente che gode stima ed autorità. Mi sono fatto un nome, col mio nome comunissimo.

Avete mai notato l'interesse che desta un nome qualsiasi gridato ad alta voce per la strada, nei caffè, bar, cinematografi, alle corse, in tramvai, in treno?... Lo avrete certamente notato.

La gente si volta di scatto, allunga il collo, cerca il proprietario di quel nome lo fissa, se ne imprime bene i connotati nella mente, e si interessa subito di quanto gli sta succedendo.

I ragazzi in bicicletta sostano, le fanciulle — con la scusa di aggiustarsi il naso a furia di cipria, guardano di sottocchi... quel nome vivente; vecchi, dignitosi signori seri, bempensanti — interrompono la lettura del giornale per fissare con occhio severo, attraverso le spesse lenti, il proprietario di quel nome squillante come una Diana: teatri interi si voltando a naso in su o in giù; elegantissime dame inforcano gli occhialelli e torcono il collo verso quel nome.

E' un po' di gloria che vi colpisce a bruciapelo.

Ebbene io ho sfruttato questa pubblica curiosità.

Ho pregato amici e conoscenti (ne ho in discreto numero) di chiamarmi sempre per nome, ad alta voce, quando mi incontrano; ed essi gentilmente hanno acconsentito, con l'aria di compiacere una piccola innocua mania.

Non basta: ho assoldato strilloni, ai quali ho fornito mie fotografie formato tessera, perché mi seguissero a distanza e si dislocassero nei passaggi obbligati ove transitò giornalmente, allo scopo di chiamarmi affannosamente....

Oggi, tutta la città ne parla. Di me, s'intende.

Ognuno sa che mi chiamo Gino.

Migliaia di persone si sono voltate, mi hanno conosciuto, e mi riconoscono, oggi, anche senza l'ausilio degli amici e degli strilloni assoldati.

— Hai visto?... — dicono — quello è Gino!

— Gino... chi?... —

— Ma come?!?... Gino...

lo conoscono tutti!

— Ah, già ricordo!

— Attenzione! — dicono — passa Gino!

Già qualcuno mi ha chiesto grossi favori.

Già molti ne ho ottenuti per mezzo di personaggi influenti che hanno chiesto l'onore di essermi presentati personalmente, dopo tanto tempo che mi conoscevano di nome.

Mi hanno offerto ottimi impieghi, impieghi decorativi, desiderando una persona come me, con un nome conosciuto, apprezzato.

Mi hanno conferito Croci, e promesso alte ricompense.

Qualcuno già mi chiede autografi.

Una casa di Hollywood mi ha proposto una scrittura: cinquemila dollari per settimana.

Forse accetterò, tanto più che voglio levarmi dai piedi gli amici scozzatori.

Così, soltanto così, si poteva degnamente utilizzare un nome inutile come il mio.

Provate a fare altrettanto.

GINO RESTELLI

spiritismo in famiglia



LA MEDIUM (evocando lo spirito del marito). — Alcibiade, Alcibiade mio, ci sei?

LA CAMERIERA. — Sì, sì, c'è, lo sento io!

LA CAMICIA

per il

Signore Elegante

"Zeppelin"

Solamente **29\$800**



PRECOFIXO

SAN PAOLO:

DIREITA, 12

AROUCHE, 211

SANTOS:

GEN.

CAMARA, 9

il sonetto d'amerigo

*C'è un profumo di zàcchere in giardino,
che viene a sbellicarmi le narici,
mentre esórbito il té con certi amici,
venuti per via aureola da Torino.*

*E, intanto che sconocchio un pasticcino,
e un pane imbottigliato con le alici,
narro arguzie e bazzecole felici,
a quel consesso furbo e bicchierino.*

*Ma, quell'odor di fiori turbolento,
mi va fin nei due globi del cervello
e mi sospinge fuor di galleggiata:*

*ond'io giungo a frenarmi solo a stento
di uscir da quel gradito campanello,
per affacciarmi sull'alba lustrata.*

VANNI, EX-PECORARO

CONFETTERIA ROSARIO E. VIMERCATI & CIA.

PANETTONI, BOMBONS E DOLCI FINI.
ACCETTIAMO COMMISSIONI PER BANCHETTI.
Rua João Pessôa, 8-10 — SANTOS — Telefono: 3582

Gli studiosi del genere
hanno decretato che le bion-
de e derivati dovranno spa-
rire perché la colorazione
delle loro chiome, il loro pal-
lore, insofferente del sole,
sono tutti sintomi di orga-
nismi ammalati, degeneri, o
comunque imperfetti.

*Oggi accade di sovente
che la scienza prepotente
senza un fil di compassione
ti distrugge ogni illusione.*

*Or ci toglie proprio quella
ch'è più dolce, ch'è più bella
ed è cara a nostri cuori
di poeti sognatori !...*

*Donne bionde, per mia fé,
ribellatevi, perché
i dottor vi han giudicate
"patologiche" e malate !*

*Di voi pure o "tizianesche"
dalle guance rosee, fresche,
quel pallore sì soave
è di mal, sintomo grave !...*

*Deplorar dovrò i favori
degli antichi trovatori
per le bionde castellane ?
Rinnegar dovrò le areane*

*seduzion di Reginotte ?
Disprezzar dovrò le Isotte
e le "belle addormentate"
dei racconti delle Fate ?*

*Presso i dotti senza cuore
avran grazia sol le more.
Angioletti dal crin biondo
sparirete voi dal Mondo ?*

*Pien di bruno, la Natura,
sembrerà certo più oscura...
Chiomadoro se n'andrà
e Brunilde... regnerà !
NINO AUGUSTO GOETA*

Jockey-Club

Dopo il magnifico risultato
ottenuto nella riunione scor-
sa, il Jockey Club organiz-
za per domani un'altra riunione
che si svolgerà nel Prado da
Moóca. Nove corse verranno
disputate fra cui figurano i
premi "Classico Raphael de
Barros" e "Imprensa". La pri-
ma è riservata ai cavalli pao-
listi dell'ultima generazione,
essendo perciò un'incognita.
Il premio "Imprensa" verrà
disputato da 5 cavalli di fa-
ma, ognuno con probabilità
di vincere. La 1.^a corsa avrà
inizio alle ore 13.30 precise e
con qualunque tempo.

Al lettori del "Pasquino"
diamo i nostri "palpites":
1.^a corsa: Galerita - Fa-
da - Onlna 34
2.^a corsa: Salmon - Julz
- Alegrlla 12
3.^a corsa: Anervo - Dra-
gão - Divertido 23
4.^a corsa: Rugol - Bam-
boré - Estro 14
5.^a corsa: Maenco - Cam-
buy - Taguá 14
6.^a corsa: Cow Boy - Te-
tragon - Denotada .. 14
7.^a corsa: Brleh S'ar -
Amed Ali - Macassar. 14
8.^a corsa: Arholito - A-
certada - Bilhete 34
9.^a corsa: Rush - Alubia
- Arbolada 34
STINCHI



telefonoide

— Oh, mia cara!
— Come stai?
— Non c'è male...
— Pronto! Scusami, non so
— Beh? Che fai?
che vuoi dire...
— Ti dirò:
ti chiedo che si fa...
se c'è qualche novità.
— Non c'è niente, per mio
conto.
— E la Simpson?
— Come?! Pronto!
Quella lì? Non m'interessa

Agenzia Pettinati

Pubblicità in tutti i
giornali del Brasile

Abbonamenti
DISEGNI E "CLICHÉS"

R. S. Bento, 5-Sb.

Tel. 2-1255
Casella Postale, 2135
S. PAULO

che diventi o no duchessa.
— Ma davvero?!
— Già.
— Che dici!
— Se quei due saran felici...
o se pur non lo saranno...
— Beh?
— Di quello che faranno
non m'importa proprio
niente...
— Pronto!
— Pronto!
— Francamente
non la penso come te
— No?
— Ma perché?
— Vedi, cara, non nascondo
che la invidio, in fondo,
in fondo,
questa Simpson...
— Lascia stare!

Dott. Guido Pannain

Chirurgião-Dentista

Exprofessore della Facoltà
L. di Farmacia e Odontologia
dello Stato di S. Paolo

RAGGI X

R. Barão Ilapetininga, 79
4.º piano — Sala 405

Chiedere con antecedenza
l'ora della consulta per
TELEFONO 4-2808

Non c'è niente da invidiare,
— E' una donna fortunata;
ma non vedi? E' diventata
una gran celebrità...
— Io la sua notorietà
non la invidio...
— Mi stupisco!
— Ed io, invece, non capisco
perché tu debba invidiarla...

— Eh, io so! Ma c'è, mi pare,
modo e modo di parlare...
Vedi, quell'americana
è una celebre...
— Sei strana...
— Credi?
— Già, non condivido
le tue idee, mia cara...
— Sfido!
— Le mie idee le trovi strane
perché sono assai lontane
dalle tue...
— Beh, sto pensando
di partir per Londra...
Quando?
— Presto.
— Ma perché ci vai?
— Ti dirò: non si sa mai...
qualche grosso personaggio,
voglio dir d'alto lignaggio,
sai... può perdere la testa,
ed allora...
— Beh?
— Che festa!
Se ha trovato questa pachia
quella Simpson, così racchia,
sai, potrei trovarla anch'io...
— Oh, che ingenua, santo
Dio!
Credi, tu, d'aver successo?
— Ho speranza, lo confesso...
— Se t'illudi, tu sei pazzo!
Tu sei un'ottima ragazza,
so ch'hai un limpido passato,
non hai manco un fidanzato,
non hai scandali e divorzi,
e per quanto tu ti sforzi
di far colpo, credi a me,
farai fiasco. e sai perché?
Ecco, vedi: certa gente
s'innamora solamente
di chi ha detto il sacro sì
dieci volte, o giu' di lì.
Il cronista telefonico.

ANALISI CLINICHE

Piazza Princesa Isabel, 16 (già Largo Guayanasas)
Telefono: 5-3172 — Dalle ore 14 alle 18

Prof. Dr. ALESSANDRO DONATI

ESTABELECIMENTO MECHANICO IZZO

— DE —

Germano Izzo

Secção de Funilaria — Solda Autogenia — Electricidade
— Pintura — Sellaria — Carpintaria e Ferraria.

CARGA DE ACCUMULADORES

Aberto dia e noite. — Attendem-se chamados com serviço
de socorro.

Rua Maestro Cardim, 22-C — Telephone, 7-1812
Rua da Liberdade N.º 268 — Telephone, 7-2991

SÃO PAULO

naufraghi



— Ho piacere che anche lei si sia salvato, così mi restituirà le cento lire che le prestai a bordo.
— Mi dispiace, ma momentaneamente non le ho. Ripassi domani.

*economizzi denaro nella
riparazione della sua radio*

Consultorio Radiotecnico - Tel. 2-4547

UN CALICE DI LEGITTIMO
= FERNET-BRANCA =
ECCITA L'APPETITO-AIUTA LA DIGESTIONE

dolicocefala bionda

32

romanzo inedito di

piligrilli

Nelle pause dell'udienza, i venditori di limonate e di sandwiches sono ammessi fra il pubblico e nel pretorio, e mentre i giudici sono in sala di consiglio ad aggiungere anni di galera, gli avvocati si buttano a vicenda, nelle maniche della toga, le pelli di salame. Due grandi quadri: da una parte, Gesù Cristo, con la corona di spine: dall'altra la Granduchessa con la corona dei Granduchi, della quale aveva venduto sul mercato di Amsterdam le gemme; la corona del primo quadro illustra il più sinistro errore giudiziario dei tempi antichi; la corona del secondo, il più pittoresco caso di concussione dei tempi moderni.

L'aria si arroventò fin dall'apertura dell'udienza. Il pubblico, composto quasi esclusivamente di amici di Zweifel, lo salutò con un applauso appena apparve.

— Silenzio! — intimò il Presidente rivolto al pubblico. — Il vostro posto non è qui. E' nella platea di un teatro popolare o intorno alla pista di un circo.

— Sono d'accordo col signor Presidente — disse l'avvocato difensore.

— Ma vi prego di non anticipare giudizi. Il posto di tutti quei signori — e accennò al pubblico in piedi — non è la tribuna del pubblico, ma non è nemmeno la tenda di un circo equestre. Il loro posto dovrebbe essere questo — e accennò al pretorio. — Dovrebbero essere testimoni a difesa, perché è tutta gente che delle cure di Teodoro Zweifel non ha che da compiacersi.

Dopo la lettura del capo di imputazione, furono uditi i testimoni d'accusa. Passarono una ventina di medici a ripetere le voci che correavano sulle pretese guarigioni di Zweifel: narrazione di incantesimi e di pratiche di negromanzia, pittura dei pericoli a cui, con una criminosa incoscienza, l'imputato esponeva i malati: descrizione di interventi chirurgici eseguiti con un cavaturaccioli, un succhiello, un allacciascarpe, senza preoccupazione di asepsi. Si parlava di malattie guarite con della mollica di pane e un sorso d'acqua di mare: un testimone raccontò che il due novembre Zweifel non volle ricevere nessuno, perché il giorno dei morti doveva avere segreti colloqui con le ombre. Un altro, disse di averlo conosciuto quindici anni prima al Ve-

nezuela, dove curava certe malattie con delle polverine bianche.

I testimoni a difesa furono, senza volerlo, più dannosi dei testimoni di accusa. Uno raccontò che Zweifel gli tolse una pietra dal cervello; un altro che con una pozione amarissima gli estrasse una spina di merluzzo dalla milza; un terzo che gli uccise un serpente infilatosi nelle vertebre al posto del midollo spinale.

Mentre sfilavano gli ultimi testimoni, entrò nell'aula, tutta fresca, luminosa, frusciante di seta, la sorella dell'imputato: Mim. L'attenzione del pubblico e dei magistrati si volse su di lei; ma Mim disse poche parole all'orecchio di Zweifel, lo baciò, e se ne andò.

Zweifel si passò tutte e due le mani sulla fronte, premendosi le tempie e la seguì con lo sguardo fin che fu uscita. Tutto ciò che si svolgeva intorno a lui, ormai non lo interessava più. Passarono altri testimoni: clienti, amici di clienti, parenti di persone guarite, gente che aveva sentito dire... La difesa aveva riservato per ultimo il testimone più importante: il professor Mayer, il ginecologo, l'anima-rifugio di Zweifel. I testi d'accusa erano tutti medici; la difesa aveva un medico solo.

L'atmosfera era un po' stanca. Nell'aula fluttuava un'aria di condanna: c'era un tanfo caldo di candele spente e di mandarini. Il difensore contava sul professor Mayer. Allontanato in seguito a un incidente col Principe Consorte dalla Corte della Granduchessa, tutti s'aspettavano di vederlo fra i testi d'accusa. Per quanto si conoscesse la sua probità, si pensava che, dato il carattere politico del processo, il Mayer venisse a narrare gravi episodi sull'attività di colui che godeva tuttora la protezione di Giselda. Quando si seppe che, a differenza di tutti gli altri medici del Granducato, avrebbe deposto in favore di Zweifel, si diedero malevole interpretazioni al suo atteggiamento. E' un tentativo — si disse — di recuperare l'amicizia granducale perduta; è una manovra per riessere ammesso a corte.

— E veniamo all'ultimo testimone a difesa — disse il Presidente. — introducete il professor Mayer.

— Il teste Mayer! — ripeté il cancelliere.

— Il teste Mayer! — gridò l'usciera.

Nessuno entrò. L'usciera lo cercò nella sala dei testimoni, sotto il portico del palazzo, nella strada. Il professor Mayer non c'era.

— Bluff fallito! — commentò qualcuno.

— Prevedibile! — dissero altri.

— Chi osava supporre che un così onesto professionista sarebbe venuto a difendere quel buffone?

— Il teste Mayer non c'è — dichiarò l'usciera rientrando nell'aula.

Il Presidente, dopo essersi consultato con gli assessori, disse:

— Non so se la difesa annetta grande importanza alla deposizione del professor Mayer; risulta dagli atti che fu regolarmente citato; se la difesa insiste, possiamo fargli telefonare.

Il Pubblico Ministero fece un gesto di assenso. L'avvocato dell'Ordine dei medici, costituito Parte Civile, si levò:

— Io non mi oppongo. Ma poiché la Parte Civile e la Pubblica Accusa hanno per conto loro, per isnellire la causa, rinunciato a un buon numero di testimoni, mi pare che la Difesa potrebbe rinunciare a uno. Dico uno.

— La Difesa non può rinunciare al professor Mayer — rispose l'avvocato difensore.

Teodoro Zweifel si levò:

— Chiedo la parola.

— Parlate pure.

— Se il professor Mayer non è venuto a deporre, non credo il caso di insistere.

— Il pudore glielo ha vietato! — esclamò l'avvocato di Parte Civile.

Zweifel stava per rispondere, ma il difensore lo afferrò per il braccio, invitandolo a tacere.

— Signor Presidente, — disse l'avvocato — io non rinuncio alla testimonianza del professor Mayer. Avremmo potuto anche noi presentare una lunga fila di medici; ma ne abbiamo citato uno solo perché non ci siamo mai illusi, come si è illusa la Parte Civile, di suggestionare il Tribunale con l'imponenza del numero. Ma poiché abbiamo avuto il buon gusto di citare un solo medico, a quello non intendiamo rinunciare.

Zweifel si levò. Egli sapeva che si era citato un solo medico, perché non se ne sarebbero trovati due disposti a venire a testimoniare in favor suo. Disse:

— Mi permetto di non pensarla come il mio avvocato. Io rinuncio alla testimonianza del professor Mayer. Se non è venuto in tribunale, ciò non è dovuto a un pentimento tardivo o a una riflessione dell'ultimo minuto. Evidentemente è trattenuto altrove da cose più gravi.

(Continua).

PER LA PROPAGANDA DELLA VOSTRA AZIENDA CONSULTATE

L'EMPRESA VEROUVIR LTDA.

ORGANIZZAZIONE SPECIALIZZATA IN QUALSIASI GENERE DI PUBBLICITA'.
ELABORAZIONE E DISTRIBUZIONE DI ANNUNZI IN TUTTI I GIORNALI E IN
TUTTE LE RIVISTE DEL BRASILE.

ANNUNZI IN TUTTE LE STAZIONI TRASMITTENTI.

SUGGERIMENTI — ORIENTAZIONI — PREVENTIVI — ESECUZIONE

L'EMPRESA VEROUVIR LTDA.

CONCESSIONARIA DEL PROGRAMMA ITALIANO:

La Voce della Patria

Rua Libero Badaró, 613 - 2.º piano — Telefono: 2-2655

IRRADIATO TUTTI I GIORNI ALLE ORE 20, DALLA P. R. E. 7 RADIO
COSMOS DI S. PAOLO.

BANCA FRANCESE E ITALIANA PER L'AMERICA DEL SUD

(SOCIETADDE ANONYMA)

CAPITAL Fcs. 100.000.000,00
FUNDO DE RESERVA Fcs. 140.000.000,00

SÉDE CENTRAL: PARIS

SUCOURSAES E AGENCIAS:

BRASIL: Araraquara — Bahia — Barretos — Biriguy — Botucatu — Caxias — Curitiba — Espirito Santo do Pinhal — Jabo
— Mococa — Ourinhos — Paranaguá — Ponta Grossa — Presidente Prudente — Porto Alegre — Recife — Ribeirão Preto
— Rio de Janeiro — Rio Grande — Rio Preto — Santos — São Carlos — São José do Rio Pardo — São Manoel — São
Paulo — ARGENTINA: Buenos Aires — Rosario de Santa Fé — CHILE: Santiago — Valparaíso — COLOMBIA: Barran-
quilla — Bogotá — Medellín — URUGUAY: Montevideo.

SITUAÇÃO DAS CONTAS DAS FILIAES NO BRASIL EM 31 DE JANEIRO DE 1937

ACTIVO		PASSIVO	
Letras descontadas	126.409:394\$500	Capital declarado das filiaes no Brasil ..	30.000:000\$000
Letras e effectos a receber:		Depositos em contas correntes:	
Letras do exterior 63.839:891\$900		Contas correntes	151.133:578\$260
Letras do interior 117.750:488\$000	181.590:379\$900	Límitadas	15.926:435\$500
Emprestimos em contas correntes	128.905:467\$460	Depositos a prazo fixo.	88.100:330\$230
Valores depositados	313.669:505\$570	Depositos em conta de cobrança	195.576:524\$160
Agencias e filiaes	11.903:946\$460	Titulos em depositos	313.669:505\$570
Correspondentes no estrangeiro	48.460:765\$400	Correspondentes no estrangeiro	75.615:542\$800
Titulos e fundos pertencentes ao Banco ..	25.669:744\$830	Casa matriz	17.269:676\$200
CAIXA:		Diversas contas	60.200:139\$370
Em moeda corrente ... 23.874:237\$400			
Em c/c á nossa disposição:			
No Banco do Brasil ... 49.252:403\$100			
Em outros Bancos 3.507:581\$200	76.634:221\$700		
Diversas contas	34.248:306\$270		
Rs.	947.491:732\$090	Rs.	947.491:732\$090

A Directoria: APOLLINARI

São Paulo, 12 de Fevereiro de 1937

O Contador: CLERLE